

Instrukcja obsługi



Pompy zatapialne

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne.....	4
	Opis produktu.....	7
	Zastosowanie.....	8
	Instalacja pompy zasilanej.....	9
	Obsługa Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO.....	11
	Instalacja elektryczna.....	11
	Konserwacja i magazynowanie.....	12
	Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne.....	13
	Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem.....	14
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	15
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A.....	16
	Operating manual.....	19
	Betriebsanleitung.....	37
	Návod k obsluze.....	55
	Návod na obsluhu.....	73
	Naudojimo instrukcija.....	91
	Manual de utilizare.....	109
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, parametrów pracy, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, wskazówek bezpieczeństwa itp. Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj ją uważnie tę przed instalacją i obsługą. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji oraz oznaczonych tym symbolem może spowodować zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.

Przed instalacją i obsługą produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a niewpływających na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji, w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.

Operator ponosi pełną odpowiedzialność za:



- prawidłową instalację urządzenia,
- właściwą eksploatację pompy,
- zapobieganie zagrożeniom wynikającym z niewłaściwego użytkowania.

Pompa przeznaczona jest do:



- pracy przy napięciu 220–240 V / 50 Hz prądu przemiennego,
- pompowania wody deszczowej,
- montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- wody o temperaturze do 35°C (SWQ HOT – 60°C lub 80°C do 30 min),
- maksymalnej głębokości zanurzenia nie większej niż parametr oznaczony na tabliczce znamionowej $\frac{\nabla}{m}$,
- pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.

Zabronione są następujące rodzaje operacji:



- pompowanie ścieków lub wody słonej,
- pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 35°C (SWQ HOT pow. 80°C),
- tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyny, parafiny, rozcieńczalników, oleju napędowego, oleju opałowego lub artykułów spożywczych),
- instalacja w środowisku narażonym na zamarzanie,
- praca na sucho.

Środki ochronne



Użytkownik musi ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.



Podczas uruchamiania pompy zatapialnej nie wolno przebywać w wodzie i dotykać jej mokrymi rękami.



Podczas prac naprawczych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wszelkie prace naprawcze, montażowe i modyfikacyjne wykonywane przy pompie zatapialnej i wszelkich jej elementach będących pod napięciem mogą spowodować poważne obrażenia użytkownika, a nawet śmierć.

Środki ochronne



W miejscu instalacji, źródło energii elektrycznej powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

Pole elektromagnetyczne



Podczas pracy urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne.

Pole elektromagnetyczne może zakłócać działanie aktywnych oraz pasywnych implantów medycznych.



Osoby korzystające z rozruszników serca lub innych implantów medycznych powinny przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia skonsultować się z lekarzem prowadzącym oraz producentem implantu.

Bezpieczeństwo elektryczne



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one posiadać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby poprowadzić instalację przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania zasilania.



Uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozbryzgami wody.

Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.



Sprawdź napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.

Środki ochronne



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do zbiornika.



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy. Do zanurzania lub podnoszenia/zabezpieczania pompy należy użyć linki mocującej. Proszę regularnie sprawdzać linki mocujące.



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia, pompa musi być sprawdzona i naprawiona przez serwis IBO.



Pompa złożona fabrycznie nie powinna być demontowana. Przed użyciem pompy po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, pod warunkiem ścisłego przestrzegania zaleceń producenta generatora.

Ochrona osobista

- Małe części można łatwo połknąć. Zachodzi ryzyko uduszenia folią. Zapewnij bezpieczeństwo małym dzieciom podczas montażu urządzenia.
- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody zgodnie z charakterystyką pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie ciśnieniowej.
- Piasek i inne substancje ściernie powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.
- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Tylko pływający system ssący IBO może być montowany na gwincie po stronie wlotowej.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia nie jest zalecane.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem działania leków, alkoholu lub narkotyków.

Ryzyko zranienia



Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu. Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

Pompa zatapialna jest centralną jednostką ciśnieniową dla systemu zbierania wody deszczowej, a także wody zawierającej chlor.

Dzięki podłączeniu pływającego zespołu ssącego zbierana jest najczystsza woda z powierzchni zbiornika magazynowego. Układ scalony z automatycznym zaworem odcinającym steruje przepływem ilości wody zależnie od wymaganego ciśnienia.

W przypadku spadku ciśnienia (otwarcia odbiornika) pompa włącza się automatycznie.

Przy maksymalnym ciśnieniu (odbiornik zamknięty) przepływ zostanie odcięty i pompa wyłączy się automatycznie. Dodatkowo automatyczny wyłącznik zawiera zabezpieczenie przed suchobiegiem, które wyłącza pompę podczas pracy na sucho i chroni pompę przed uszkodzeniem.

Cechy:

- Automatyczne odpowietrzanie: pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający.
- Samochłodzenie przepływającą przez korpus wodą.
- Smukła obudowa z tworzywa sztucznego, cylinder ze stali nierdzewnej.
- Przy przeciążeniu silnika wbudowana w silnik ochrona termiczna wyłączy pompę.
- Ochrona przed suchobiegiem.
- Ochrona przed wyciekami (nieszczelność na węźle ciśnieniowym lub w kranie).
- Regulowane ciśnienie początkowe.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Zastosowanie

Pompy, których dotyczy instrukcja, przeznaczone są do pompowania wody czystej technicznie, bez nadmiernej ilości zanieczyszczeń mechanicznych, oraz wody zanieczyszczonej, w tym wody deszczowej, powierzchniowej, retencyjnej albo surowej / nieuzdatnionej. Mogą być stosowane w układach podlewania, opróżniania zbiorników, odwadniania oraz poboru wody przed procesem uzdatniania.

Pompy nie są przeznaczone do potwierdzania jakości wody ani do uzdatniania wody przeznaczonej do spożycia.

Pompy WQ mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp., w przemyśle, rolnictwie oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków i zanieczyszczonej wody.

Pompy z serii IPC, Multi IP przeznaczone są do wody czystej technicznie.

Pompy z serii IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO, WQX przeznaczone są do wody czystej technicznie i lekko zanieczyszczonej.



Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego), jak np. piasek czy żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej więcej niż 10% zanieczyszczeń stałych doprowadzi do szybkiego zużycia urządzenia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, rozpuszczalniki, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych oraz słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C (SWQ HOT do 80°C).



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych, np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.

Instalacja pompy zatapialnej

Pompy, których dotyczy instrukcja, są pompami zatapialnymi, tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi 25 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu, jednak w tym przypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



Pompa nie może pracować „na sucho”, bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

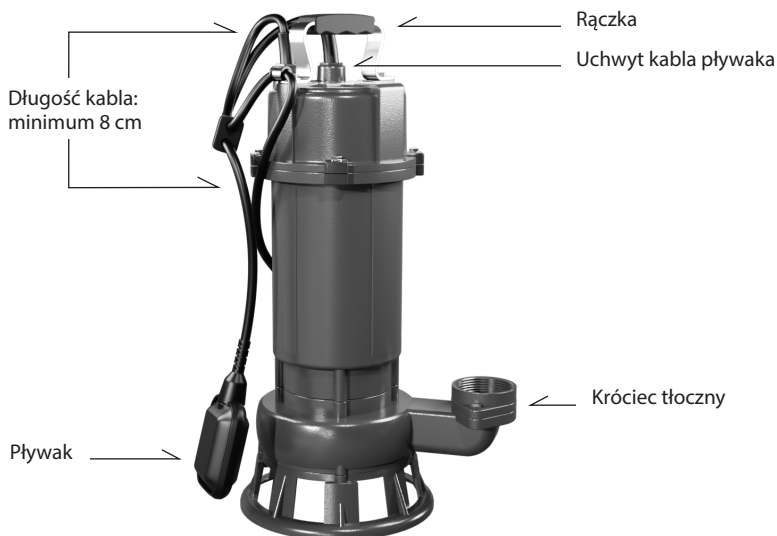
Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada, łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki, tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom włączenia i wyłączenia użytkownik może zmieniać, regulując długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem.



Uwaga! Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem nie może być mniejsza niż 8 cm (patrz: rysunek poniżej).

Nieprzestrzeganie tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takim przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Instalacja pompy zatapialnej

Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku, gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika, pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika, tak aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”.

Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym. Na króciec tłoczny należy założyć wąż tłoczny i przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węża tłocznego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża. Im średnica węża mniejsza, a długość większa, tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada dotyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy się zmniejsza. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia, podawany w danych technicznych, określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzaniu pompy w zbiorniku należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.



Uwaga! Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy za pomocą kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Gwarant i producent jest zwolnieni z wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.



Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika znajduje się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem tak, aby nie doszło do zassania piasku lub kamieni.



Uwaga! Komora silnika pompy została fabrycznie wypełniona olejem pełniącym funkcję środka smarnego.



W przypadku uszkodzenia uszczelnienia może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia pompowanej cieczy.

Uwaga!



Zabrania się wkładania rąk do króćca tłocznego i ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy!



Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować poważne obrażenia ciała, w tym amputację palców lub dłoni.

Obsługa Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO

Pompy Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO są wyposażone w automat sterujący pracą pompy zamiast wyłącznika pływakowego. Gdy zawór wylotowy jest zamknięty, pompa zostaje wyłączona i przechodzi w stan gotowości, utrzymując stałe ciśnienie w instalacji. Pompa zostanie automatycznie włączona po otwarciu zaworu wylotowego.

Gdy źródło wody nie będzie wystarczające, pompa przejdzie w tryb awaryjny zabezpieczający pompę przed pracą na sucho. Wówczas pompa zostanie włączona dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

W przypadku nieszczelności instalacji i częstego załączania się pompy, pompa przejdzie w tryb awaryjny. Wówczas pompa zostanie włączona dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

Do prawidłowej pracy pompy wymagany jest montaż naczynia przeponowego o pojemności 2–8 l pomiędzy pompą a punktem poboru wody. Zbiornik stabilizuje ciśnienie w instalacji i zapewnia prawidłowe domknięcie zaworu zwrotnego. Brak zbiornika może doprowadzić do nieprawidłowej pracy pompy. Przyczyną może być zbyt mały nacisk słupa wody na zawór zwrotny.

Instalacja elektryczna



Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V / 50 Hz posiadające uziemienie. Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana, powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Pompy mogą być wyposażone w wyłącznik nadprądowy zainstalowany na kablu, w odległości ok. 1 m od wtyczki, w puszcze plastikowej. W przypadku przeciążenia silnika wyłącznik rozłączy dopływ prądu, a przycisk wyłącznika podniesie się.

Ponowne włączenie poprzez wciśnięcie przycisku jest możliwe tylko po wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej, sprawdzeniu, czy pompa nie została zablokowana i ewentualnym odblokowaniu. Próba odblokowania pompy bez uprzedniego wyłączenia jej z sieci elektrycznej może doprowadzić do wypadku. Puszczę z wyłącznikiem nadprądowym należy chronić przed brudem i wilgocią.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny nadprądowy – silnikowy, zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem, powinien być nastawiony na prąd uzwojenia podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.

Instalacja elektryczna



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie zadziałania ΔI_n nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom, wynikające z eksploatacji pompy bez zastosowania odpowiedniego wyłącznika.



Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym (nieodpłatnym). Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że wraz ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Konserwacja i magazynowanie

Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.



W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami, do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą.

Magazynowanie



Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Przy dość dużej wadze pompy i długim okresie przechowywania może dojść do uszkodzenia izolacji kabla.

Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona do gniazda elektrycznego
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa wykryła suchobieg	Zresetuj pompę poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilającego
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest całkowicie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pompy przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej
	Nieszczelny zawór zwrotny	Oczyść lub wymień zawór zwrotny
	Nieszczelna instalacja tłoczna	Uszczelnij instalację

Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj, aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca do automatycznego włączenia pompy za pomocą pływaka
	Niewystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Pompa nie włącza się	Pływak zawiesił się na ścianie zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika, uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłocznego spływa z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej

Zadbajmy o nasze środowisko!



Ten symbol informuje, że utylizacja zużytych urządzeń razem z innymi odpadami bytowymi jest zabroniona.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w punktach zbiórki odpadów komunalnych, urzędach miast lub gmin.

Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne niepoddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

Recykling – jedna z metod ochrony środowiska naturalnego. Proces odzyskiwania z odpadów substancji, które mogą być powtórnie wykorzystane jako surowce.

Utylizacja – wykorzystanie (potocznie także niszczenie) odpadów jako surowców wtórnych, które straciły wartość użytkową np. tworzyw sztucznych, papieru i tektury.

INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:

- przyjmujemy i odbieramy nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- dystrybutor (producent również, jeśli pełni funkcję dystrybutora) dostarczający nabywcy sprzęt przeznaczony do gospodarstw domowych obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co sprzęt dostarczony,
- informujemy, że zakazane jest zbieranie niekompletnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz części pochodzących ze zużytego sprzętu,
- mamy prawo odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on ze względu na zanieczyszczenie zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,
- informujemy, że obowiązuje zakaz umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego łącznie z innymi odpadami,
- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt:
 - zbierającemu odpady,
 - zakładowi przetwarzania,
 - odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.

Informacje są umieszczone na stronach BIP w urzędach marszałkowskich, miast i gmin.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | moduł A

1. Pompy zatapialne z typoszeregów:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregów zawartych w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy zatapialne, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD nr 2006/42/WE

Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009

- Dyrektywa LVD nr 2014/35/UE

Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Dyrektywa EMC nr 2014/30/UE

Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2026-09-22
Adamów

Operating manual



Submersible pumps

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

CAUTION! Read the operating manual before use.

For safety reasons, only persons thoroughly familiar with the operating manual are permitted to operate the device.

Table of contents

	List of abbreviations and symbols.....	21
	General remarks.....	22
	Protective measures.....	22
	Product description.....	25
	Application.....	26
	Installation of the submersible pump.....	27
	Operation of Multi IP AUTO and IBOPROM AUTO.....	29
	Electrical installation.....	29
	Maintenance and storage.....	30
	Troubleshooting – automatic pumps.....	31
	Troubleshooting – pumps with a float switch.....	32
	Let us take care of our environment!.....	33
	EU/EC Declaration of Conformity module A.....	34
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Any use of the device other than its intended use is foreseeable misuse of the device.



This manual contains information on installation, operating parameters, routine maintenance, fault diagnosis, safety instructions, etc.

For your own safety, read it carefully before installation and operation. Keep this manual for future reference.

List of abbreviations and symbols

Warning!



The “danger” symbol used with notes where failure to comply may cause a hazard to life or health from the electrical installation.



Before starting any work marked with this symbol, the pump power cable must be disconnected from the power supply.

Warning!



The “danger” symbol used with notes where failure to comply may cause a hazard to life or health.



Failure to observe the rules contained in this manual and marked with this symbol may cause a risk of explosion or ignition.

Caution!



The symbol used with notes where failure to comply may cause a risk of damage to the device and a hazard to life or health.



Before installing and operating the product, please read this installation and operating manual carefully in order to avoid unnecessary losses.

Caution!



The operating manual is a fundamental part of the contract of sale. Failure by the user to observe the recommendations contained in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the device caused by use that is not in accordance with the recommendations. The manufacturer accepts no liability for faults in the operation of the device if it has been connected incorrectly, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the indications contained in this manual. The manufacturer also accepts no liability for possible errors in the operating manual arising from printing or copying errors. The manufacturer reserves the right to introduce any modifications to the product that it may consider necessary and useful and that do not affect its basic characteristics.

DAMBAT accepts no liability for damage to the device or property, or for injury to persons, resulting from failure to follow the recommendations contained in the manual, including incorrect selection of the device, installation contrary to the manual, applicable standards and national regulations, or improper maintenance of the device and of the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, prevent them from using the device safely without supervision or instruction.



General remarks

This device must be installed in accordance with the technical guidelines.

The operator bears full responsibility for:



- correct installation of the device,
- proper operation of the pump,
- preventing hazards resulting from improper use.

The pump is intended for:



- operation at 220–240 V / 50 Hz alternating current,
- pumping rainwater,
- vertical installation in tanks (cisterns),
- water with a temperature of up to 35°C (SWQ HOT – 60°C or 80°C for up to 30 min),
- a maximum immersion depth not exceeding the value given on the rating plate $\frac{\nabla}{\dots m}$,
- operation in the vicinity of residential, business and commercial areas.

The following types of operation are prohibited:



- pumping sewage or salt water,
- pumping water containing acids, as well as liquids that cause excessive corrosion,
- pumping water with a temperature exceeding 35°C (SWQ HOT above 80°C),
- pumping flammable and/or explosive media (e.g. petrol, paraffin, thinners, diesel oil, heating oil or foodstuffs),
- installation in an environment exposed to freezing,
- dry running.

Protective measures



The user must strictly observe the occupational health and safety rules.



When starting the submersible pump, never stand in the water or touch it with wet hands.



Unplug the pump from the socket before any repair work. Any repair, assembly or modification work carried out on the submersible pump and on any of its live components may cause serious injury to the user or even death.

Protective measures



At the installation site, the power source should be protected by a residual current device (30 mA).



The user must not modify any parts on their own initiative in a way not provided for in the operating and installation manual.

Electromagnetic field



The device generates an electromagnetic field during operation.

The electromagnetic field may interfere with active and passive medical implants.

People using pacemakers or other medical implants should consult their doctor and the implant manufacturer before using the device.



Electrical safety



If extension cables are used, they must have cross-sections as shown in the table below:

Voltage	Cable length	Cross-section
230–240 V / 50 Hz	Up to 20 m	1.0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2.5 mm ²



If the mains plug is cut off, moisture can reach the electrical parts through the mains cable and cause a short circuit.

- Never cut off the mains plug (e.g. in order to route the installation through a wall).
- Do not use the power cable to disconnect the power supply.



A damaged power cable may only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a suitably qualified person.



The mains plug and extension connectors must be protected against splashing water. Make sure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas protected against flooding.



Protect the mains plug and the power cable against high temperature, oil and sharp edges.



Check the mains voltage. The information on the rating plate must match the data of the supply network.



Protective measures



The mains plug of the pump must be disconnected before anyone enters the tank.



The mains cable must not be used to secure or transport the pump. Use a securing rope to immerse, lift or secure the pump. Please check the securing ropes regularly.



Always inspect the pump before use (in particular the power cables and the power connections).



Do not use a damaged pump. If damaged, the pump must be checked and repaired by IBO service.



A factory-assembled pump should not be dismantled.

Before using the pump after maintenance, make sure that all parts are screwed together. Our pumps may be used with a generator provided that the generator manufacturer's instructions are strictly observed.

Personal protection

- Small parts can easily be swallowed. There is a risk of suffocation from the plastic film. Keep small children safe while the device is being assembled.
- Observe the minimum water level specified in the pump characteristics.
- Do not let the pump run for longer than 10 minutes with the discharge side closed.
- Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump output.
- The pump must not be operated with a pressurised water source.
- Only the IBO floating suction unit may be fitted to the thread on the inlet side.
- The hose must not be disconnected during operation.
- Wait until the pump has cooled down before starting troubleshooting.
- Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. Use of this device by persons under 16 years of age is not recommended.
- Never use the device when you are tired or ill, or under the influence of medication, alcohol or drugs.

Risk of injury



Injury caused by accidental starting of the product.
Disconnect the device from the mains before assembly.

Product description

The submersible pump is the central pressure unit for a rainwater harvesting system, as well as for water containing chlorine.

Thanks to the floating suction unit connected to it, the cleanest water is drawn from the surface of the storage tank. An integrated system with an automatic shut-off valve controls the flow of water according to the required pressure.

When the pressure drops (a draw-off point is opened), the pump switches on automatically. At maximum pressure (draw-off point closed) the flow is cut off and the pump switches off automatically. In addition, the automatic switch includes dry-running protection, which switches the pump off during dry running and protects it against damage.

Features:

- Automatic venting: the pump is equipped with a vent valve.
- Self-cooling by the water flowing through the body.
- Slim plastic housing, stainless steel cylinder.
- In the event of motor overload, the thermal protection built into the motor switches the pump off.
- Dry-running protection.
- Leak protection (a leak in the pressure hose or in the tap).
- Adjustable cut-in pressure.
- The pump is not intended for continuous operation.



Application

The pumps covered by this manual are intended for pumping technically clean water, free of an excessive amount of mechanical impurities, as well as contaminated water, including rainwater, surface water, retained water and raw / untreated water. They may be used in irrigation systems, for emptying tanks, for dewatering and for drawing water prior to the treatment process.

The pumps are not intended to confirm water quality or to treat water intended for human consumption.

WQ pumps can be used in households for emptying septic tanks, pumping water out of flooded rooms, etc., as well as in industry, agriculture and all professional applications requiring a powerful submersible pump for sewage and contaminated water.

Pumps of the IPC and Multi IP series are intended for technically clean water.

Pumps of the IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO and WQX series are intended for technically clean and slightly contaminated water.



Contaminants contained in the water must not exceed the diameter permissible for the given pump type (see the technical data) and must not be abrasive, such as sand or gravel. The solids content in the water must not exceed 10%. The pump is intended for pumping water free of abrasive solids.



Pumping water containing more than 10% solid contaminants will lead to rapid wear of the device and consequently to failure. In such a case repair will only be possible against payment.



The pump is not designed for pumping corrosive, flammable, destructive or explosive substances (e.g. petrol, solvents, crude oil, etc.), foodstuffs or salt water. Failures caused by pumping liquids of this kind are not covered by warranty repairs.



The maximum temperature of the pumped water is 35°C (SWQ HOT up to 80°C).



The pump is not designed for pumping water containing an excessive amount of minerals that cause scale to build up on the pumping components. Operating the pump in such conditions will lead to premature wear of the working parts. In this case repair of the pump will only be possible against payment.



The pump must not pump water containing oils or petroleum-based substances. Operating the pump in such water will damage the rubber components, e.g. the cable or the seals, and consequently cause loss of tightness and motor failure. In this case repair of the pump will only be possible against payment.



The pumped water must not contain long-fibre contaminants whose longest dimension exceeds the maximum contaminant diameter given in the technical data for the given pump type.

Installation of the submersible pump

The pumps covered by this manual are submersible pumps, i.e. they operate immersed in the water being pumped. The minimum immersion depth during operation is 25 cm. The pump can pump at a lower immersion depth, but in that case the user must supervise its operation directly. In the event of any disturbance in operation, disconnect the pump from the power supply immediately.



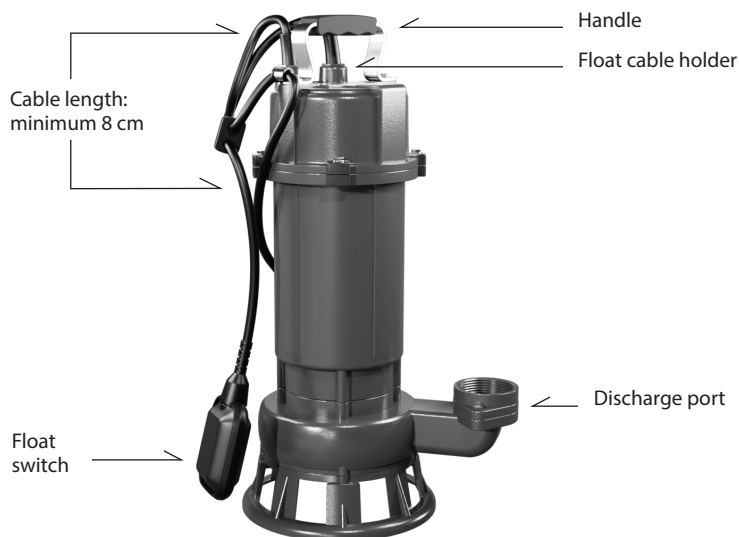
The pump must not run dry, without water. Dry running will destroy the device. In such a case repair will only be possible against payment.

The pumps may be fitted with a float switch – an electric controller that switches the pump on and off automatically according to the water level. As the water level rises, the hollow float rises with the water surface. Once the switch-on level is reached, the ball inside the float drops and closes the electrical contacts, so that the pump motor starts running. As the water is pumped out, the water surface falls and the float drops with it. Once the switch-off level is reached, the falling ball inside the float opens the contacts, switching the pump motor off. The user can change the switch-on and switch-off levels by adjusting the length of the cable between the float holder and the float.



Caution! The minimum length of the cable between the float holder and the float must not be less than 8 cm (see the figure below).

Failure to observe this instruction will damage the insulation of the float cable. In such a case repair of the pump will only be possible against payment.



Installation of the submersible pump

The tank being emptied must be large enough for the float to move freely in the pumped liquid without catching on the tank walls.



If the float can catch on the tank wall, the pump should operate under the direct supervision of the user, so that no failure occurs due to possible dry running.

Water leaves the pump through the discharge port. Fit a discharge hose onto the discharge port and secure it with a hose clamp (a steel clip). When choosing the discharge hose, remember that the final output of the device depends on the diameter and length of the hose. The smaller the hose diameter and the greater its length, the lower the output at the end of the hose. The same principle applies to the difference between the water level in the tank being pumped out and the level to which the water is pumped. The greater the difference in levels, the lower the pump output. The parameter given in the technical data as the max. head defines the maximum pressure the pump will generate. At that pressure the pump output is zero. When immersing the pump in the tank, lower it on a rope attached to the pump handle.



Caution! The pump must not be lifted or lowered by the power cable or the float. Lifting or lowering the pump by the cable or the float will at best damage the cables and at worst may cause electric shock.



The guarantor and the manufacturer are released from all liability if this requirement is not observed. A damaged cable can only be repaired against payment, outside the warranty.



If there is sand or stones at the bottom of the tank being emptied that could damage the impeller, the pump must be suspended on a rope at least 0.5 m above the bottom, so that sand or stones are not drawn in.



Caution! The motor chamber of the pump has been factory-filled with oil acting as a lubricant.



If the seal is damaged, oil may leak out and contaminate the pumped liquid.

Caution!



Never put your hands into the discharge or suction port of a pump that is running or connected to the power supply!



The pump has a built-in cutting mechanism that may cause serious injury, including amputation of fingers or hands.

Operation of Multi IP AUTO and IBOPROM AUTO

Multi IP AUTO and IBOPROM AUTO pumps are equipped with an automatic controller that governs pump operation instead of a float switch. When the outlet valve is closed, the pump switches off and goes into standby, maintaining constant pressure in the system. The pump switches on automatically once the outlet valve is opened.

If the water source proves insufficient, the pump switches to emergency mode, which protects it against dry running. The pump will then restart only after the power supply has been reconnected.

If the system leaks and the pump switches on frequently, the pump will go into emergency mode. The pump will then restart only after the power supply has been reconnected.

For the pump to work properly, a diaphragm expansion vessel with a capacity of 2–8 l must be fitted between the pump and the water draw-off point. The vessel stabilises the pressure in the system and ensures that the check valve closes correctly. Without the vessel the pump may not work properly, the reason being insufficient pressure of the water column on the check valve.

Electrical installation



The pump must be supplied with earthed 230 V / 50 Hz power.

The mains supplying the pump must have rated parameters consistent with the data on the pump rating plate.



The pump plug must be connected to a socket with a functioning earth connection. The manufacturer and the guarantor accept no liability for injury to persons or damage to property resulting from the lack of proper earthing. The yellow-green core of the connecting cable is the earth conductor.



The pumps may be fitted with an overload circuit breaker installed on the cable, approximately 1 m from the plug, in a plastic box. If the motor becomes overloaded, the breaker cuts off the current and the breaker button pops up.



The pump may be switched on again by pressing the button only after it has been disconnected from the mains and checked for blockage, and unblocked if necessary. Attempting to unblock the pump without first disconnecting it from the mains may lead to an accident. Protect the box with the overload breaker against dirt and moisture.



The mains supplying the pump should be fitted with a motor-protection overload circuit breaker protecting the motor against overload. For the breaker to protect the motor against overload effectively, it must be set to the winding current given on the rating plate. The pump can operate without such protection, but in the event of a failure caused by overload the repair costs are borne by the user.



Electrical installation



The electrical installation supplying the pump should be fitted with a residual current device with a rated tripping current ΔI_n no higher than 30 mA. The manufacturer and the guarantor accept no liability for injury to persons or damage to property resulting from operating the pump without a suitable device.



People and animals must not remain in water in which the pump is operating.



The pump must not be used if the insulation of the power cable or of the float switch cable is damaged. In such a case contact the guarantor to have the cable replaced.



Mechanical damage is not covered by warranty (free-of-charge) repairs. Using the pump with damaged cable insulation will at best flood the motor with water and at worst may cause electric shock.



If the pump operates far from buildings and power is supplied through an extension cable longer than 20 m, the voltage at the end of the extension cable must be checked before the pump is started. Bear in mind that the longer the cable, the lower the supply voltage at its end.



The pump must not be used if the voltage drops below 210 V. Operating the pump in such conditions will overload the motor and cause it to fail. In this case repair will only be possible against payment.

Maintenance and storage

Maintenance



Disconnect the pump from the mains before carrying out any maintenance work. If the pump impeller becomes blocked by contaminants, cleaning the impeller chamber is one of the servicing tasks to be carried out by the user. After each use, the pump should be removed from the tank and rinsed with clean water.



Storage



The cleaned pump should be stored in a dry room. Make sure that the pump is not placed on the power cable. Given the considerable weight of the pump and a long storage period, the cable insulation may be damaged.

Troubleshooting – automatic pumps

Problem	Possible cause	Remedy
The pump does not run	No power supply	Check whether the pump plug is properly inserted into the socket
		Check the fuses in the building and any circuit breakers that could cut off the mains supply
		Check whether power is available in the vicinity of the building – the electricity may have been cut off by the power company over a wider area
	The pump has detected dry running	Reset the pump by pulling the plug out of the socket
	The pump is blocked	Disconnect the pump from the power supply. After removing the pump from the tank, unblock the pump impeller. Before putting the pump back into the tank, check that the impeller rotates freely
Pump operation is interrupted	The pump is not fully immersed in water	Check the water level in the pump sump
The thermal switch installed inside the pump cuts off the current	The temperature of the pumped water is too high	Check whether the water temperature is not too high for the given pump type
The pump switches on and off frequently	No check valve fitted on the discharge port	Fit a check valve on the discharge port of the pump to prevent water from flowing back into the pump sump
	Leaking check valve	Clean or replace the check valve
	Leaking discharge installation	Seal the installation



Troubleshooting – pumps with a float switch

Problem	Possible cause	Remedy
The pump does not run	The float switch is in the “off” position	Wait until there is enough water in the pump sump for the float to switch the pump on automatically
	Not enough water in the pump sump to lift the float into the “on” position	
	The float has caught on something and cannot move into the “on” position	Check whether the float can move freely
	No power supply	Check whether the pump plug is properly inserted into the socket
		Check the fuses in the building and any circuit breakers that could cut off the mains supply
		Check whether power is available in the vicinity of the building – the electricity may have been cut off by the power company over a wider area
The pump does not switch on	The pump is blocked	Disconnect the pump from the power supply. After removing the pump from the tank, unblock the pump impeller. Before putting the pump back into the tank, check that the impeller rotates freely
	The float has caught on the tank wall or on the discharge pipe (hose)	Check whether the float has caught on the tank wall, preventing automatic switch-off. Free the float
The pump does not switch on	The float is blocked in the “on” position	Have the float replaced at an authorised service centre
Pump operation is interrupted	The pump is not completely immersed in water	Check the water level in the pump sump. Free the stuck float
The thermal switch installed inside the pumps cuts off the current	The temperature of the pumped water is too high	Check whether the water temperature is not too high for the given pump type
The pump switches on and off frequently	No check valve fitted on the discharge port. When the pump has pumped the water down to the level at which the float switches it off, water from the discharge pipe (hose) flows back into the sump. Once enough water has flowed in, the float switches the pump on. The cycle repeats continuously	Fit a check valve on the discharge port of the pump to prevent water from flowing back into the pump sump

Let us take care of our environment!



This symbol indicates that disposing of used devices together with other household waste is prohibited.

Further information on this subject can be obtained from municipal waste collection points and from town or municipal offices.

Because of the harmful substances they contain, electronic products that are not sorted selectively can be hazardous to the natural environment and to human health. Proper selective collection of waste electrical and electronic equipment prevents negative effects on the environment.

Recycling – one of the methods of protecting the natural environment. The process of recovering from waste those substances that can be reused as raw materials.

Disposal – the use (colloquially also the destruction) of waste as secondary raw materials that have lost their utility value, e.g. plastics, paper and cardboard.

INFORMATION ON THE SYSTEM FOR COLLECTING WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT:

- we accept and collect waste electrical and electronic equipment from households free of charge, provided that the equipment is of the same type and performs the same functions as the equipment purchased,
- a distributor (and also a manufacturer, if acting as a distributor) supplying the buyer with equipment intended for households is obliged to collect waste equipment from households free of charge at the place where that equipment is delivered, provided that the waste equipment is of the same type and performs the same function as the equipment delivered,
- please note that the collection of incomplete electrical and electronic equipment and of parts originating from waste equipment is prohibited,
- we have the right to refuse to accept waste equipment if, because of contamination, it poses a hazard to the health or life of the persons accepting it,
- please note that it is prohibited to dispose of waste electrical and electronic equipment together with other waste,
- a user of equipment intended for households may hand over waste equipment to:
 - the waste collector,
 - the processing plant,
 - the municipal waste collector operating in the municipality.

The information is published on the Public Information Bulletin (BIP) websites of the marshal, town and municipal offices.

Year in which the device was marked with the CE mark.....
(entered by the seller on the basis of the rating plate)



EU/EC Declaration of Conformity | module A

1. Submersible pumps of the following series:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Submersible pumps of the series listed in point 1.

5. We declare under our sole responsibility that the submersible pumps to which this declaration relates are manufactured in accordance with the following Directives and with the references to harmonised standards contained therein:

- MD Directive No. 2006/42/EC
Standards applied: EN 809:1998 + A1:2009
- LVD Directive No. 2014/35/EU
Standards applied: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- EMC Directive No. 2014/30/EU
Standards applied: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
General Partner

2026-09-22
Adamów



Betriebs- anleitung



Tauchpumpen

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ACHTUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung.
Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Personen das Gerät bedienen,
die die Betriebsanleitung genau kennen.

Inhaltsverzeichnis

	Verzeichnis der Abkürzungen und Symbole.....	39
	Allgemeine Hinweise.....	40
	Schutzmaßnahmen.....	40
	Produktbeschreibung.....	43
	Anwendung.....	44
	Installation der Tauchpumpe.....	45
	Bedienung von Multi IP AUTO und IBOPROM AUTO.....	47
	Elektrische Installation.....	47
	Wartung und Lagerung.....	48
	Störungsbehebung – automatische Pumpen.....	49
	Störungsbehebung – Pumpen mit Schwimmerschalter.....	50
	Schützen wir unsere Umwelt!.....	51
	EU/EG-Konformitätserklärung Modul A.....	52
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Jede andere Verwendung des Geräts als die bestimmungsgemäße Verwendung ist eine vorhersehbare Fehlanwendung des Geräts.



Diese Anleitung enthält Informationen zu Installation, Betriebsparametern, routinemäßiger Wartung, Störungsdiagnose, Sicherheitshinweisen usw.

Lesen Sie sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Installation und dem Betrieb aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

Verzeichnis der Abkürzungen und Symbole

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ wird bei Hinweisen verwendet, deren Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben oder Gesundheit durch die elektrische Anlage verursachen kann. Vor Beginn der mit diesem Symbol gekennzeichneten Tätigkeiten muss das Netzkabel der Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden.

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ wird bei Hinweisen verwendet, deren Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.

Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen und mit diesem Symbol gekennzeichneten Regeln kann Explosions- oder Brandgefahr verursachen.

Achtung!



Das Symbol wird bei Hinweisen verwendet, deren Nichtbeachtung das Risiko einer Beschädigung des Geräts sowie eine Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.



Bitte lesen Sie vor der Installation und dem Betrieb des Produkts diese Installations- und Betriebsanleitung aufmerksam durch, um unnötige Verluste zu vermeiden.

Achtung!



Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Die Nichtbeachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise durch den Benutzer stellt eine Vertragswidrigkeit dar und schließt jegliche Ansprüche aus, die sich aus einem möglichen Ausfall des Geräts infolge eines nicht den Hinweisen entsprechenden Gebrauchs ergeben.

Der Hersteller haftet nicht für Fehlfunktionen des Geräts, wenn dieses falsch angeschlossen, beschädigt, verändert und/oder zu einem Zweck außerhalb des empfohlenen Arbeitsbereichs oder entgegen den in dieser Anleitung enthaltenen Angaben verwendet wurde. Der Hersteller haftet ebenfalls nicht für mögliche Fehler in der Betriebsanleitung, die durch Druck- oder Kopierfehler entstanden sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle Änderungen am Produkt vorzunehmen, die er für notwendig und nützlich hält und die seine grundlegenden Eigenschaften nicht beeinflussen.

Die Firma DAMBAT haftet nicht für Schäden am Gerät und an Sachen sowie für Verletzungen von Personen, die durch die Nichtbeachtung der in der Anleitung enthaltenen Hinweise entstehen, einschließlich einer falschen Auswahl des Geräts, einer Montage entgegen der Anleitung, den geltenden Normen und den nationalen Vorschriften sowie einer unsachgemäßen Wartung des Geräts und der gesamten Anlage.

Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder deren mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Benutzung des Geräts ohne Aufsicht oder Anweisung nicht zulassen.

Allgemeine Hinweise

Dieses Gerät muss gemäß den technischen Vorgaben installiert werden.

Der Betreiber trägt die volle Verantwortung für:



- die ordnungsgemäße Installation des Geräts,
- den sachgemäßen Betrieb der Pumpe,
- die Vermeidung von Gefahren, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben.

Die Pumpe ist bestimmt für:



- den Betrieb bei einer Wechselspannung von 220–240 V / 50 Hz,
- das Fördern von Regenwasser,
- die senkrechte Montage in Behältern (Zisternen),
- Wasser mit einer Temperatur bis 35 °C (SWQ HOT – 60 °C oder 80 °C bis zu 30 min),
- eine maximale Eintauchtiefe, die den auf dem Typenschild angegebenen Wert nicht überschreitet $\frac{\nabla}{m}$,
- den Betrieb in der Nähe von Wohn-, Geschäfts- und Gewerbebereichen.

Folgende Betriebsarten sind verboten:



- das Fördern von Abwasser oder Salzwasser,
- das Fördern von säurehaltigem Wasser sowie von Flüssigkeiten, die übermäßige Korrosion verursachen,
- das Fördern von Wasser mit einer Temperatur über 35 °C (SWQ HOT über 80 °C),
- das Fördern brennbarer und/oder explosiver Medien (z. B. Benzin, Paraffin, Verdünner, Dieselmotoren, Heizöl oder Lebensmittel),
- die Installation in einer frostgefährdeten Umgebung,
- Trockenlauf.

Schutzmaßnahmen



Der Benutzer muss die Arbeitsschutz- und Hygienevorschriften strikt einhalten.



Beim Einschalten der Tauchpumpe darf man sich nicht im Wasser aufhalten und es nicht mit nassen Händen berühren.



Bei Reparaturarbeiten ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Alle Reparatur-, Montage- und Umbauarbeiten an der Tauchpumpe und an allen unter Spannung stehenden Teilen können zu schweren Verletzungen des Benutzers und sogar zum Tod führen.

Schutzmaßnahmen



Am Installationsort sollte die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA) abgesichert sein.



Der Benutzer darf keine Teile eigenmächtig in einer Weise verändern, die in der Betriebs- und Montageanleitung nicht vorgesehen ist.

Elektromagnetisches Feld



Während des Betriebs erzeugt das Gerät ein elektromagnetisches Feld.

Das elektromagnetische Feld kann die Funktion aktiver und passiver medizinischer Implantate stören.



Personen mit Herzschrittmachern oder anderen medizinischen Implantaten sollten vor der Benutzung des Geräts ihren behandelnden Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Elektrische Sicherheit



Werden Verlängerungskabel verwendet, müssen sie die Querschnitte gemäß der nachstehenden Tabelle aufweisen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230–240 V / 50 Hz	Bis 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Bei abgeschnittenem Netzstecker kann Feuchtigkeit über das Netzkabel in die elektrischen Teile gelangen und einen Kurzschluss verursachen.

- Schneiden Sie niemals den Netzstecker ab (z. B. um die Leitung durch eine Wand zu führen).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um die Stromversorgung zu trennen.



Ein beschädigtes Netzkabel darf ausschließlich vom Hersteller, von einem autorisierten Service oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.



Der Netzstecker und die Verlängerungsverbindungen müssen vor Spritzwasser geschützt werden.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Verbindungen für Stecker und Steckdosen in überflutungssicheren Bereichen ausgeführt werden.



Schützen Sie den Netzstecker und das Netzkabel vor hohen Temperaturen, Öl und scharfen Kanten.



Prüfen Sie die Netzspannung. Die Angaben auf dem Typenschild müssen den Daten des Versorgungsnetzes entsprechen.

Schutzmaßnahmen



Der Netzstecker der Pumpe muss gezogen sein, bevor jemand den Behälter betritt.



Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen oder Anheben/Sichern der Pumpe ist ein Befestigungsseil zu verwenden. Bitte prüfen Sie die Befestigungsseile regelmäßig.



Vor dem Gebrauch ist die Pumpe stets einer Sichtprüfung zu unterziehen (insbesondere die Netzkabel und die Stromanschlüsse).



Eine beschädigte Pumpe darf nicht verwendet werden. Im Falle einer Beschädigung muss die Pumpe vom IBO-Service geprüft und repariert werden.



Eine werkseitig montierte Pumpe sollte nicht zerlegt werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch der Pumpe nach der Wartung, dass alle Teile miteinander verschraubt sind. Der Betrieb unserer Pumpen mit einem Stromerzeuger ist zulässig, sofern die Vorgaben des Herstellers des Stromerzeugers strikt eingehalten werden.

Persönlicher Schutz

- Kleinteile können leicht verschluckt werden. Es besteht Erstickungsgefahr durch die Folie. Sorgen Sie während der Montage des Geräts für die Sicherheit kleiner Kinder.
- Halten Sie den Mindestwasserstand gemäß der Pumpenkennlinie ein.
- Lassen Sie die Pumpe bei geschlossener Druckseite nicht länger als 10 Minuten laufen.
- Sand und andere abrasive Stoffe führen zu erhöhtem Verschleiß und verringern die Förderleistung der Pumpe.
- Die Pumpe darf nicht mit einer unter Druck stehenden Wasserquelle betrieben werden.
- An das Gewinde auf der Eintrittsseite darf ausschließlich das schwimmende Ansaugsystem von IBO montiert werden.
- Der Schlauch darf während des Betriebs nicht abgenommen werden.
- Warten Sie, bis die Pumpe abgekühlt ist, bevor Sie mit der Störungsbehebung beginnen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Benutzung dieses Geräts durch Personen unter 16 Jahren wird nicht empfohlen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen.

Verletzungsgefahr



Verletzungen durch versehentliches Einschalten des Produkts.
Trennen Sie das Gerät vor der Montage vom Stromnetz.

Produktbeschreibung

Die Tauchpumpe ist die zentrale Druckeinheit für ein System zur Regenwassernutzung sowie für chlorhaltiges Wasser.

Durch den Anschluss einer schwimmenden Saugeinheit wird das sauberste Wasser von der Oberfläche des Speicherbehälters entnommen. Ein integriertes System mit automatischem Absperrventil steuert die Durchflussmenge des Wassers in Abhängigkeit vom erforderlichen Druck.

Bei einem Druckabfall (Öffnen einer Entnahmestelle) schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Bei maximalem Druck (Entnahmestelle geschlossen) wird der Durchfluss abgesperrt und die Pumpe schaltet sich automatisch ab. Zusätzlich verfügt der Automatikschalter über einen Trockenlaufschutz, der die Pumpe bei Trockenlauf abschaltet und vor Beschädigung schützt.

Merkmale:

- Automatische Entlüftung: Die Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet.
- Selbstkühlung durch das durch das Gehäuse strömende Wasser.
- Schlankes Kunststoffgehäuse, Zylinder aus Edelstahl.
- Bei Überlastung des Motors schaltet der im Motor eingebaute Thermoschutz die Pumpe ab.
- Trockenlaufschutz.
- Leckageschutz (Undichtigkeit am Druckschlauch oder am Wasserhahn).
- Einstellbarer Einschaltdruck.
- Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb bestimmt.

Anwendung

Die Pumpen, für die diese Anleitung gilt, sind zum Fördern von technisch sauberem Wasser ohne übermäßige Menge an mechanischen Verunreinigungen sowie von verunreinigtem Wasser bestimmt, einschließlich Regenwasser, Oberflächenwasser, Retentionswasser sowie Rohwasser / unbehandeltem Wasser. Sie können in Bewässerungssystemen, zum Entleeren von Behältern, zur Entwässerung sowie zur Wasserentnahme vor dem Aufbereitungsprozess eingesetzt werden.

Die Pumpen sind weder dazu bestimmt, die Wasserqualität zu bestätigen, noch Wasser für den menschlichen Gebrauch aufzubereiten.

WQ-Pumpen können in Haushalten zum Entleeren von Sickergruben, zum Abpumpen von Wasser aus überfluteten Räumen usw. sowie in Industrie, Landwirtschaft und allen professionellen Anwendungen eingesetzt werden, die eine leistungsstarke Tauchpumpe für Abwasser und verunreinigtes Wasser erfordern.

Die Pumpen der Baureihen IPC und Multi IP sind für technisch sauberes Wasser bestimmt. Die Pumpen der Baureihen IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO und WQX sind für technisch sauberes und leicht verunreinigtes Wasser bestimmt.



Die im Wasser enthaltenen Verunreinigungen dürfen keinen größeren Durchmesser haben als für den jeweiligen Pumpentyp zulässig (siehe technische Daten) und dürfen nicht abrasiv sein, wie z. B. Sand oder Kies. Der Feststoffanteil im Wasser darf 10 % nicht überschreiten. Die Pumpe ist zum Fördern von Wasser ohne schleifende Feststoffe bestimmt.



Das Fördern von Wasser mit mehr als 10 % festen Verunreinigungen führt zu schnellem Verschleiß des Geräts und in der Folge zum Ausfall. In einem solchen Fall ist eine Reparatur nur kostenpflichtig möglich.



Die Pumpe ist nicht zum Fördern von ätzenden, brennbaren, zerstörend wirkenden oder explosiven Stoffen (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Erdöl usw.), Lebensmitteln sowie Salzwasser geeignet. Schäden, die durch das Fördern derartiger Flüssigkeiten entstehen, unterliegen nicht der Garantiereparatur.



Die maximale Temperatur des geförderten Wassers beträgt 35 °C (SWQ HOT bis 80 °C).



Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Wasser geeignet, das übermäßig viele Mineralstoffe enthält, die zu Kalkablagerungen an den Förderelementen führen. Der Betrieb der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu vorzeitigem Verschleiß der Arbeitselemente. In diesem Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur kostenpflichtig möglich.



Die Pumpe darf kein Wasser fördern, das Öle und Erdölprodukte enthält. Der Betrieb der Pumpe in solchem Wasser führt zur Beschädigung der Gummiteile, z. B. des Kabels oder der Dichtungen, und in der Folge zur Undichtigkeit der Pumpe und zum Motorschaden. In diesem Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur kostenpflichtig möglich.



Das geförderte Wasser darf keine langfaserigen Verunreinigungen enthalten, deren längste Abmessung größer ist als der in den technischen Daten für den jeweiligen Pumpentyp angegebene maximale Durchmesser der Verunreinigungen.

Installation der Tauchpumpe

Die Pumpen, für die diese Anleitung gilt, sind Tauchpumpen, d. h. sie arbeiten eingetaucht in das geförderte Wasser. Die Mindesteintauchtiefe der Pumpe während des Betriebs beträgt 25 cm. Die Pumpe kann auch bei geringerer Eintauchtiefe fördern, in diesem Fall ist jedoch eine direkte Beaufsichtigung des Pumpenbetriebs durch den Benutzer erforderlich. Bei jeglichen Betriebsstörungen ist die Stromversorgung der Pumpe sofort zu trennen.



Die Pumpe darf nicht „trocken“, ohne Wasser, laufen. Trockenlauf führt zur Zerstörung des Geräts. In einem solchen Fall ist eine Reparatur nur kostenpflichtig möglich.

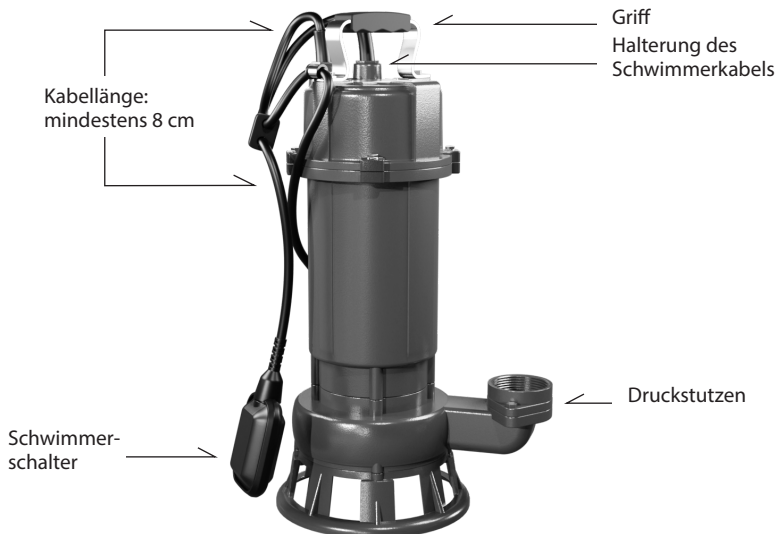
Die Pumpen können mit einem Schwimmerschalter ausgestattet sein – einem elektrischen Schalter, der die Pumpe je nach Wasserstand automatisch ein- und ausschaltet. Steigt der Wasserstand, hebt sich der innen hohle Schwimmer mit dem Wasserspiegel. Nach Erreichen des Einschaltniveaus fällt die im Schwimmer befindliche Kugel herab und schließt die elektrischen Kontakte, sodass der Pumpenmotor anläuft.

Beim Abpumpen des Wassers sinkt der Wasserspiegel und mit ihm der Schwimmer. Nach Erreichen des Ausschalt-niveaus öffnet die herabfallende Kugel im Schwimmer die Kontakte und schaltet damit den Pumpenmotor ab. Das Ein- und Ausschalt-niveau kann der Benutzer durch Einstellen der Kabellänge zwischen der Kabelhalterung und dem Schwimmer verändern.



Achtung! Die Mindestlänge des Kabels zwischen der Kabelhalterung und dem Schwimmer darf 8 cm nicht unterschreiten (siehe Abbildung unten).

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zur Beschädigung der Isolierung des Schwimmerkabels. In einem solchen Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur kostenpflichtig möglich.



Installation der Tauchpumpe

Der zu entleerende Behälter muss so groß sein, dass sich der Schwimmer in der geförderten Flüssigkeit frei bewegen kann, ohne an den Behälterwänden anzustoßen.



Besteht die Gefahr, dass sich der Schwimmer an der Behälterwand verfängt, sollte die Pumpe unter direkter Aufsicht des Benutzers arbeiten, damit es nicht zu einem Schaden durch möglichen Trockenlauf kommt.

Das Wasser tritt aus der Pumpe über den Druckstutzen aus. Auf den Druckstutzen ist ein Druckschlauch aufzuziehen und mit einer Schlauchschelle zu befestigen. Beachten Sie bei der Wahl des Druckschlauchs, dass die endgültige Förderleistung des Geräts vom Durchmesser und von der Länge des Schlauchs abhängt.

Je kleiner der Schlauchdurchmesser und je größer die Länge, desto geringer ist die Förderleistung am Schlauchende. Dasselbe gilt für den Unterschied zwischen dem Wasserspiegel im Behälter, aus dem gepumpt wird, und dem Niveau, auf das gepumpt wird. Je größer der Höhenunterschied, desto geringer die Förderleistung der Pumpe. Der in den technischen Daten als max. Förderhöhe angegebene Parameter bestimmt den maximalen Druck, den die Pumpe erzeugt. Bei diesem Druck beträgt die Förderleistung der Pumpe null. Beim Eintauchen in den Behälter ist die Pumpe an einem am Griff befestigten Seil herabzulassen.



Achtung! Es ist verboten, die Pumpe am Netzkabel oder am Schwimmer anzuheben und herabzulassen. Das Anheben oder Herablassen der Pumpe am Kabel oder am Schwimmer führt im besten Fall zur Beschädigung der Kabel, im schlimmsten Fall kann es zu einem Stromschlag führen.



Der Garantiegeber und der Hersteller sind bei Nichtbeachtung dieser Anforderung von jeglicher Haftung befreit. Die Reparatur eines beschädigten Kabels ist nur kostenpflichtig, außerhalb der Garantie, möglich.



Befinden sich am Boden des zu entleerenden Behälters Sand oder Steine, die das Laufrad beschädigen könnten, ist die Pumpe unbedingt an einem Seil mindestens 0,5 m über dem Boden aufzuhängen, damit kein Sand und keine Steine angesaugt werden.



Achtung! Die Motorkammer der Pumpe ist werkseitig mit Öl gefüllt, das als Schmiermittel dient.



Bei Beschädigung der Dichtung kann Öl austreten und die geförderte Flüssigkeit verunreinigen.

Achtung!



Es ist verboten, die Hände in den Druck- oder Saugstutzen einer laufenden oder an das Stromnetz angeschlossenen Pumpe einzuführen!



Die Pumpe hat einen eingebauten Schneidmechanismus, der schwere Verletzungen bis hin zur Amputation von Fingern oder Händen verursachen kann.

Bedienung von Multi IP AUTO und IBOPROM AUTO

Die Pumpen Multi IP AUTO und IBOPROM AUTO sind anstelle eines Schwimmerschalters mit einer automatischen Steuerung ausgestattet. Ist das Auslassventil geschlossen, schaltet sich die Pumpe ab und geht in Bereitschaft, wobei sie einen konstanten Druck in der Anlage hält. Nach dem Öffnen des Auslassventils schaltet sich die Pumpe automatisch ein.

Reicht die Wasserquelle nicht aus, geht die Pumpe in den Notbetrieb, der sie vor Trockenlauf schützt. Die Pumpe schaltet sich dann erst nach erneutem Anschluss an die Stromversorgung wieder ein.

Bei Undichtigkeiten in der Anlage und häufigem Einschalten der Pumpe geht die Pumpe in den Notbetrieb. Die Pumpe schaltet sich dann erst nach erneutem Anschluss an die Stromversorgung wieder ein.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb der Pumpe ist zwischen der Pumpe und der Entnahmestelle ein Membranausdehnungsgefäß mit einem Volumen von 2–8 l zu montieren. Der Behälter stabilisiert den Druck in der Anlage und sorgt für das richtige Schließen des Rückschlagventils. Fehlt der Behälter, kann die Pumpe nicht ordnungsgemäß arbeiten. Die Ursache kann ein zu geringer Druck der Wassersäule auf das Rückschlagventil sein.

Elektrische Installation



Die Pumpe ist mit einer geerdeten Stromversorgung 230 V / 50 Hz zu versorgen. Das Stromnetz, aus dem die Pumpe versorgt werden soll, muss Nenndaten aufweisen, die den Angaben auf dem Typenschild der Pumpe entsprechen.



Der Stecker der Pumpe muss an eine Steckdose mit funktionsfähiger Erdung angeschlossen werden.

Der Hersteller und der Garantiegeber übernehmen keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die auf eine fehlende ordnungsgemäße Erdung zurückzuführen sind. Die gelb-grüne Ader der Anschlussleitung ist der Schutzleiter.



Die Pumpen können mit einem Überstromschutzschalter ausgestattet sein, der in einer Kunststoffdose etwa 1 m vom Stecker entfernt am Kabel installiert ist. Bei Überlastung des Motors unterbricht der Schalter die Stromzufuhr und der Schaltknopf springt heraus. Ein erneutes Einschalten durch Drücken des Knopfes ist erst möglich, nachdem die Pumpe vom Stromnetz getrennt und geprüft wurde, ob sie blockiert ist, und gegebenenfalls entriegelt wurde. Der Versuch, die Pumpe zu entriegeln, ohne sie zuvor vom Stromnetz zu trennen, kann zu einem Unfall führen. Die Dose mit dem Überstromschutzschalter ist vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.



Das Stromnetz, das die Pumpe versorgt, sollte mit einem Motorschutzschalter ausgestattet sein, der den Motor vor Überlastung schützt. Damit der Schalter den Motor wirksam vor Überlastung schützt, muss er auf den auf dem Typenschild angegebenen Wicklungsstrom eingestellt sein. Die Pumpe kann ohne einen solchen Schutz betrieben werden, bei einem durch Überlastung verursachten Ausfall trägt jedoch der Benutzer die Reparaturkosten.

Elektrische Installation



Die elektrische Installation, die die Pumpe versorgt, sollte mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom ΔI_n von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Der Hersteller und der Garantiegeber übernehmen keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die sich aus dem Betrieb der Pumpe ohne einen geeigneten Schutzschalter ergeben.



Es ist verboten, dass sich Menschen oder Tiere in dem Wasser aufhalten, in dem die Pumpe arbeitet.



Bei beschädigter Isolierung des Netzkabels oder des Schwimmerkabels darf die Pumpe nicht benutzt werden. In einem solchen Fall wenden Sie sich zum Austausch des Kabels an den Garantiegeber. Mechanische Beschädigungen unterliegen nicht der (kostenlosen) Garantiereparatur. Der Betrieb der Pumpe mit beschädigter Kabelisolierung führt im besten Fall dazu, dass der Motor mit Wasser vollläuft, im schlimmsten Fall kann er einen Stromschlag verursachen.



Arbeitet die Pumpe in großer Entfernung von Gebäuden und wird der Strom über ein Verlängerungskabel von mehr als 20 m Länge zugeführt, ist vor dem Einschalten der Pumpe unbedingt die Spannung am Ende des Verlängerungskabels zu prüfen. Beachten Sie, dass die Versorgungsspannung am Kabelende mit zunehmender Kabellänge sinkt.



Die Pumpe darf bei einem Spannungsabfall unter 210 V nicht betrieben werden. Der Betrieb der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zur Überlastung des Motors und zu dessen Ausfall. In diesem Fall ist eine Reparatur nur kostenpflichtig möglich.

Wartung und Lagerung

Wartung



Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Wird das Laufrad der Pumpe durch Verunreinigungen blockiert, gehört die Reinigung der Laufradkammer zu den vom Benutzer durchzuführenden Arbeiten. Nach jedem Gebrauch ist die Pumpe aus dem Behälter zu nehmen und mit sauberem Wasser zu spülen.

Lagerung



Die gereinigte Pumpe ist in einem trockenen Raum aufzubewahren. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht auf dem Netzkabel abgestellt wird. Bei dem verhältnismäßig hohen Gewicht der Pumpe und einer langen Lagerzeit kann die Kabelisolierung beschädigt werden.

Störungsbehebung – automatische Pumpen

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Pumpe läuft nicht	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob der Stecker der Pumpe richtig in der Steckdose steckt
		Prüfen Sie die Sicherungen im Gebäude und alle Leitungsschutzschalter, die die Stromzufuhr aus dem Netz unterbrechen könnten
		Prüfen Sie, ob in der Umgebung des Gebäudes Strom verfügbar ist – die Stromversorgung kann vom Energieversorger in einem größeren Gebiet abgeschaltet worden sein
	Die Pumpe hat Trockenlauf erkannt	Setzen Sie die Pumpe zurück, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Entriegeln Sie nach dem Herausnehmen der Pumpe aus dem Behälter das Laufrad. Prüfen Sie vor dem erneuten Einsetzen der Pumpe in den Behälter, ob sich das Laufrad problemlos dreht
Der Pumpenbetrieb wird unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Prüfen Sie den Wasserstand im Pumpenschacht
Der in der Pumpe eingebaute Thermoschalter unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des geförderten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den jeweiligen Pumpentyp nicht zu hoch ist
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	Am Druckstutzen ist kein Rückschlagventil montiert	Montieren Sie am Druckstutzen der Pumpe ein Rückschlagventil, das den Rückfluss des Wassers in den Pumpenschacht verhindert
	Undichtiges Rückschlagventil	Reinigen oder ersetzen Sie das Rückschlagventil
	Undichte Druckleitung	Dichten Sie die Anlage ab

Störungsbehebung – Pumpen mit Schwimmerschalter

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Pumpe läuft nicht	Der Schwimmerschalter steht in der Position „AUS“	Warten Sie, bis die Wassermenge im Pumpenschacht ausreicht, damit die Pumpe über den Schwimmer automatisch eingeschaltet wird
	Nicht genügend Wasser im Pumpenschacht, um den Schwimmer in die Position „EIN“ zu heben	
	Der Schwimmer hat sich verhakt und kann nicht in die Position „EIN“ wechseln	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann
	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob der Stecker der Pumpe richtig in der Steckdose steckt
		Prüfen Sie die Sicherungen im Gebäude und alle Leitungsschutzschalter, die die Stromzufuhr aus dem Netz unterbrechen könnten
		Prüfen Sie, ob in der Umgebung des Gebäudes Strom verfügbar ist – die Stromversorgung kann vom Energieversorger in einem größeren Gebiet abgeschaltet worden sein
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Entriegeln Sie nach dem Herausnehmen der Pumpe aus dem Behälter das Laufrad. Prüfen Sie vor dem erneuten Einsetzen der Pumpe in den Behälter, ob sich das Laufrad problemlos dreht
Die Pumpe schaltet sich nicht ein	Der Schwimmer hat sich an der Behälterwand oder an der Druckleitung (dem Druckschlauch) verfangen	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer an der Behälterwand verfangen hat und dadurch das automatische Abschalten verhindert. Lösen Sie den Schwimmer
	Der Schwimmer ist in der Position „EIN“ blockiert	Lassen Sie den Schwimmer in einem autorisierten Service austauschen
Der Pumpenbetrieb wird unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Prüfen Sie den Wasserstand im Pumpenschacht. Lösen Sie den verhakten Schwimmer
Der in den Pumpen eingebaute Thermoschalter unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des geförderten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den jeweiligen Pumpentyp nicht zu hoch ist
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	Am Druckstutzen ist kein Rückschlagventil montiert. Hat die Pumpe das Wasser bis auf das Niveau abgepumpt, bei dem der Schwimmer sie abschaltet, fließt das Wasser aus der Druckleitung (dem Druckschlauch) in den Schacht zurück. Nach dem Zulauf einer ausreichenden Wassermenge schaltet der Schwimmer die Pumpe ein. Der Zyklus wiederholt sich ständig	Montieren Sie am Druckstutzen der Pumpe ein Rückschlagventil, das den Rückfluss des Wassers in den Pumpenschacht verhindert

Schützen wir unsere Umwelt!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Entsorgung von Altgeräten zusammen mit anderem Hausmüll verboten ist.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei den kommunalen Sammelstellen sowie in den Stadt- oder Gemeindeämtern.

Aufgrund der enthaltenen Schadstoffe können Elektronikprodukte, die nicht getrennt gesammelt werden, für die natürliche Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sein. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verhindert negative Auswirkungen auf die Umwelt.

Recycling – eine der Methoden des Umweltschutzes. Der Prozess der Rückgewinnung von Stoffen aus Abfällen, die als Rohstoffe wiederverwendet werden können.

Verwertung – die Nutzung (umgangssprachlich auch Vernichtung) von Abfällen als Sekundärrohstoffe, die ihren Gebrauchswert verloren haben, z. B. Kunststoffe, Papier und Pappe.

INFORMATION ÜBER DAS SYSTEM ZUR SAMMLUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN:

- wir nehmen Elektro- und Elektronik-Altgeräte aus privaten Haushalten unentgeltlich an und holen sie ab, sofern das Gerät von derselben Art ist und dieselben Funktionen erfüllt wie das gekaufte Gerät,
- ein Vertreiber (auch ein Hersteller, sofern er die Funktion eines Vertreibers ausübt), der dem Käufer ein für private Haushalte bestimmtes Gerät liefert, ist verpflichtet, ein Altgerät aus privaten Haushalten am Ort der Lieferung dieses Geräts unentgeltlich zurückzunehmen, sofern das Altgerät von derselben Art ist und dieselbe Funktion erfüllt wie das gelieferte Gerät,
- wir weisen darauf hin, dass das Sammeln unvollständiger Elektro- und Elektronikgeräte sowie von Teilen aus Altgeräten verboten ist,
- wir sind berechtigt, die Annahme eines Altgeräts zu verweigern, wenn dieses aufgrund von Verunreinigung eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben der annehmenden Personen darstellt,
- wir weisen darauf hin, dass es verboten ist, Elektro- und Elektronik-Altgeräte zusammen mit anderen Abfällen zu entsorgen,
- der Benutzer eines für private Haushalte bestimmten Geräts kann das Altgerät übergeben an:
 - den Abfallsammler,
 - den Verwertungsbetrieb,
 - den Entsorger für kommunale Abfälle im Gebiet der Gemeinde.

Die Informationen sind auf den BIP-Seiten der Marschall-, Stadt- und Gemeindeämter veröffentlicht.

Jahr der Kennzeichnung des Geräts mit dem CE-Zeichen.....
(wird vom Verkäufer anhand des Typenschilds eingetragen)



EU/EG-Konformitätserklärung | Modul A

1. Tauchpumpen der Baureihen:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLEN,
E-Mail: **biuro@dambat.pl**

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

4. Tauchpumpen der in Punkt 1 aufgeführten Baureihen.

5. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Tauchpumpen, auf die sich diese Erklärung bezieht, gemäß den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt sind:

- MD-Richtlinie Nr. 2006/42/EG

Angewandte Normen: EN 809:1998 + A1:2009

- LVD-Richtlinie Nr. 2014/35/EU

Angewandte Normen: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- EMV-Richtlinie Nr. 2014/30/EU

Angewandte Normen: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementär

2026-09-22
Adamów

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.

Návod k obsluze



Ponorná čerpadla

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR! Před zahájením provozu se seznámte s návodem k obsluze.
Z bezpečnostních důvodů smějí zařízení obsluhovat pouze osoby,
které návod k obsluze důkladně znají.

Obsah

	Seznam zkratk a symbolů.....	57
	Všeobecné pokyny.....	58
	Ochranná opatření.....	58
	Popis výrobku.....	61
	Použití.....	62
	Instalace ponorného čerpadla.....	63
	Obsluha Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO.....	65
	Elektrická instalace.....	65
	Údržba a skladování.....	66
	Řešení problémů – automatická čerpadla.....	67
	Řešení problémů – čerpadla s plovákovým spínačem.....	68
	Pečujeme o naše životní prostředí!.....	69
	EU/ES prohlášení o shodě modul A.....	70
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Jakékoli jiné použití zařízení než použití v souladu s jeho určením je předvídatelným nesprávným použitím zařízení.



Tento návod obsahuje informace o instalaci, provozních parametrech, běžné údržbě, diagnostice poruch, bezpečnostních pokynech apod.

Pro vlastní bezpečnost si jej před instalací a obsluhou pozorně přečtěte. Tento návod uschovejte pro budoucí použití.

Seznam zkratk a symbolů

Varování!



Symbol „nebezpečí“ používaný u pokynů, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení života nebo zdraví ze strany elektrické instalace.



Před zahájením úkonů označených tímto symbolem musí být napájecí kabel čerpadla odpojen od elektrického napájení.

Varování!



Symbol „nebezpečí“ používaný u pokynů, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení života nebo zdraví.



Nedodržení zásad uvedených v tomto návodu a označených tímto symbolem může způsobit nebezpečí výbuchu nebo vznícení.

Pozor!



Symbol používaný u pokynů, jejichž nedodržení může způsobit riziko poškození zařízení a ohrožení života nebo zdraví.



Před instalací a obsluhou výrobku si prosím pozorně přečtěte tento návod k instalaci a obsluze, abyste předešli zbytečným ztrátám.

Pozor!



Návod k obsluze je základní součástí kupní smlouvy. Nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze ze strany uživatele představuje rozpor se smlouvou a vylučuje jakékoli nároky vyplývající z případné poruchy zařízení způsobené používáním, které neodpovídá pokynům.

Výrobce nenese odpovědnost za chyby ve fungování zařízení, bylo-li nesprávně připojeno, poškozeno, upraveno a/nebo použito k účelu, který nespadá do rozsahu doporučených prací, nebo v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce rovněž nenese odpovědnost za možné chyby v návodu k obsluze vzniklé v důsledku chyb při tisku nebo kopírování. Výrobce si vyhrazuje právo provádět veškeré úpravy výrobku, které uzná za potřebné a užitečné a které neovlivňují jeho základní vlastnosti.

Společnost DAMBAT nenese odpovědnost za poškození zařízení, majetku a rovněž za zranění osob v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a vnitrostátními předpisy, nesprávné údržby zařízení a celého systému.

Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí neumožňují bezpečné používání zařízení bez dozoru nebo poučení.

Všeobecné pokyny

Toto zařízení musí být nainstalováno v souladu s technickými pokyny.

Provozovatel nese plnou odpovědnost za:



- správnou instalaci zařízení,
- řádný provoz čerpadla,
- předcházení rizikům vyplývajícím z nesprávného používání.

Čerpadlo je určeno pro:



- provoz při střídavém napětí 220–240 V / 50 Hz,
- čerpání dešťové vody,
- svislou montáž v nádržích (cisternách),
- vodu o teplotě do 35 °C (SWQ HOT – 60 °C nebo 80 °C po dobu do 30 min),
- maximální hloubku ponoření nepřesahující hodnotu uvedenou na typovém štítku ∇ m,
- provoz v blízkosti obytných, obchodních a komerčních prostor.

Zakázány jsou následující druhy provozu:



- čerpání odpadní nebo slané vody,
- čerpání vody obsahující kyseliny a rovněž kapalin způsobujících nadměrnou korozi,
- čerpání vody o teplotě přesahující 35 °C (SWQ HOT nad 80 °C),
- čerpání hořlavých a/nebo výbušných médií (např. benzinu, parafinu, ředidel, motorové nafty, topného oleje nebo potravin),
- instalace v prostředí vystaveném mrazu,
- chod nasucho.

Ochranná opatření



Uživatel musí přísně dodržovat zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.



Při spouštění ponorného čerpadla se nesmíte zdržovat ve vodě ani se jí dotýkat mokřýma rukama.



Při opravách je nutné vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Veškeré opravy, montážní a úpravné práce prováděné na ponorném čerpadle a na všech jeho částech pod napětím mohou způsobit vážné zranění uživatele, a dokonce i smrt.

Ochranná opatření



V místě instalace by měl být zdroj elektrické energie jištěn proudovým chráničem (30 mA).



Uživatel nesmí z vlastní iniciativy upravovat žádné části způsobem, který není uveden v návodu k obsluze a montáži.

Elektromagnetické pole



Zařízení během provozu vytváří elektromagnetické pole.

Elektromagnetické pole může rušit funkci aktivních i pasivních zdravotnických implantátů.



Osoby s kardiostimulátorem nebo jinými zdravotnickými implantáty by se měly před zahájením používání zařízení poradit se svým ošetřujícím lékařem a s výrobcem implantátu.

Elektrická bezpečnost



Používají-li se prodlužovací kabely, musí mít průřezy podle níže uvedené tabulky:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Při odříznuté napájecí zástrčce může vlhkost proniknout síťovým kabelem k elektrickým částem a způsobit zkrat.

- Nikdy neodřezávejte síťovou zástrčku (např. kvůli vedení instalace stěnou).
- Nepoužívejte napájecí kabel k odpojení napájení.



Poškozený napájecí kabel smí vyměnit výhradně výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s odpovídající kvalifikací.



Síťová zástrčka a spoje prodlužovacích kabelů musí být chráněny před stříkající vodou.

Ujistěte se, že elektrické spoje zástrček a zásuvek jsou provedeny v místech chráněných před zatopením.



Chraňte síťovou zástrčku a napájecí kabel před vysokou teplotou, olejem a ostrými hranami.



Zkontrolujte síťové napětí. Údaje na typovém štítku musí odpovídat údajům napájecí sítě.

Ochranná opatření



Síťová zástrčka čerpadla musí být odpojena dříve, než kdokoli vstoupí do nádrže.



Síťový napájecí kabel nesmí být používán k upevnění nebo přepravě čerpadla. K ponoření nebo zvedání/zajištění čerpadla použijte upevňovací lano. Upevňovací lana pravidelně kontrolujte.



Před použitím je vždy nutné čerpadlo vizuálně zkontrolovat (zejména napájecí kabely a připojení napájení).



Poškozené čerpadlo se nesmí používat. V případě poškození musí být čerpadlo zkontrolováno a opraveno servisem IBO.



Tovární sestava čerpadla by neměla být rozebírána.

Před použitím čerpadla po údržbě se ujistěte, že jsou všechny části vzájemně sešroubovány. Použití našich čerpadel s elektrocentrálou je přípustné za podmínky přísného dodržení pokynů výrobce elektrocentrály.

Osobní ochrana

- Malé části lze snadno spolknout. Hrozí nebezpečí udušení fólií. Při montáži zařízení zajistěte bezpečnost malých dětí.
- Dodržujte minimální hladinu vody podle charakteristiky čerpadla.
- Nenechávejte čerpadlo pracovat déle než 10 minut při uzavřené výtlačné straně.
- Písek a jiné abrazivní látky způsobují zvýšené opotřebení a snižují výkon čerpadla.
- Čerpadlo nesmí pracovat s tlakovým zdrojem vody.
- Na závit na vstupní straně smí být namontován výhradně plovoucí sací systém IBO.
- Hadice nesmí být během provozu odpojena.
- Před zahájením řešení problémů počkejte, až čerpadlo vychladne.
- Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Používání tohoto zařízení osobami mladšími 16 let se nedoporučuje.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem léků, alkoholu či drog.

Riziko zranění



Zranění způsobená náhodným spuštěním výrobku.
Před montáží odpojte zařízení od elektrické sítě.

Ponorné čerpadlo je centrální tlakovou jednotkou pro systém jímání dešťové vody a rovněž pro vodu obsahující chlor.

Díky připojení plovoucí sací jednotky je odebírána nejčistší voda z hladiny akumulační nádrže. Integrovaný systém s automatickým uzavíracím ventilem řídí průtok vody v závislosti na požadovaném tlaku.

Při poklesu tlaku (otevření odběrného místa) se čerpadlo automaticky zapne.

Při maximálním tlaku (uzavření odběrného místa) se průtok uzavře a čerpadlo se automaticky vypne. Automatický spínač navíc obsahuje ochranu proti běhu nasucho, která čerpadlo při chodu nasucho vypne a chrání je před poškozením.

Vlastnosti:

- Automatické odvzdušnění: čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem.
- Samochlazení vodou protékající tělesem.
- Štíhlé plastové těleso, válec z nerezové oceli.
- Při přetížení motoru vypne čerpadlo tepelná ochrana zabudovaná v motoru.
- Ochrana proti běhu nasucho.
- Ochrana proti úniku (netěsnost na tlakové hadici nebo v kohoutku).
- Nastavitelný zapínací tlak.
- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz.

Použití

Čerpadla, kterých se tento návod týká, jsou určena k čerpání technicky čisté vody bez nadměrného množství mechanických nečistot a rovněž znečištěné vody, včetně vody dešťové, povrchové, retenční nebo surové / neupravené. Lze je používat v systémech zavlažování, k vyprazdňování nádrží, k odvodňování a k odběru vody před procesem úpravy vody.

Čerpadla nejsou určena k potvrzování jakosti vody ani k úpravě vody určené k lidské spotřebě.

Čerpadla WQ lze používat v domácnostech při vyprazdňování žump, odčerpávání vody ze zatopených prostor apod., v průmyslu, zemědělství a ve všech profesionálních aplikacích vyžadujících výkonné ponorné čerpadlo na odpadní a znečištěnou vodu.

Čerpadla řady IPC a Multi IP jsou určena pro technicky čistou vodu.

Čerpadla řady IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO a WQX jsou určena pro technicky čistou a mírně znečištěnou vodu.



Nečistoty obsažené ve vodě nesmějí mít větší průměr, než je přípustný pro daný typ čerpadla (viz technické údaje), a nesmějí být abrazivní, jako například písek nebo štěrky. Obsah pevných částic ve vodě nesmí překročit 10 %. Čerpadlo je určeno k čerpání vody bez obsahu brusných pevných částic.



Čerpání vody obsahující více než 10 % pevných nečistot vede k rychlému opotřebení zařízení a v důsledku toho k poruše. V takovém případě bude oprava možná pouze za úplatu.



Čerpadlo není uzpůsobeno k čerpání žíravých, hořlavých, destruktivních nebo výbušných látek (např. benzínu, rozpouštědel, ropy apod.), potravin a slané vody. Poruchy způsobené čerpáním tohoto druhu kapalin nepodléhají záruční opravě.



Maximální teplota čerpané vody činí 35 °C (SWQ HOT do 80 °C).



Čerpadlo není uzpůsobeno k čerpání vody obsahující nadměrné množství minerálních látek způsobujících usazování vodního kamene na čerpacích prvcích. Provoz čerpadla za takových podmínek vede k předčasnému opotřebení pracovních prvků. V tomto případě bude oprava čerpadla možná pouze za úplatu.



Čerpadlo nesmí čerpat vodu obsahující oleje a ropné látky. Provoz čerpadla v takové vodě vede k poškození pryžových prvků, např. kabelu nebo těsnění, a v důsledku toho k netěsnosti čerpadla a poruše motoru. V tomto případě bude oprava čerpadla možná pouze za úplatu.



Čerpaná voda nesmí obsahovat dlouhovláknité nečistoty, jejichž nejdelší rozměr je větší než maximální průměr nečistot uvedený v technických údajích pro daný typ čerpadla.

Instalace ponorného čerpadla

Čerpadla, kterých se tento návod týká, jsou ponorná čerpadla, tzn. pracují ponořená v čerpané vodě. Minimální hloubka ponoření čerpadla za provozu činí 25 cm. Čerpadlo může čerpat i při menším ponoření, v tomto případě je však nutný přímý dohled uživatele nad chodem čerpadla. Při jakýchkoli poruchách jeho chodu je nutné okamžitě odpojit napájení čerpadla.



Čerpadlo nesmí pracovat „nasucho“, bez vody. Chod „nasucho“ vede ke zničení zařízení. V takovém případě bude oprava možná pouze za úplatu.

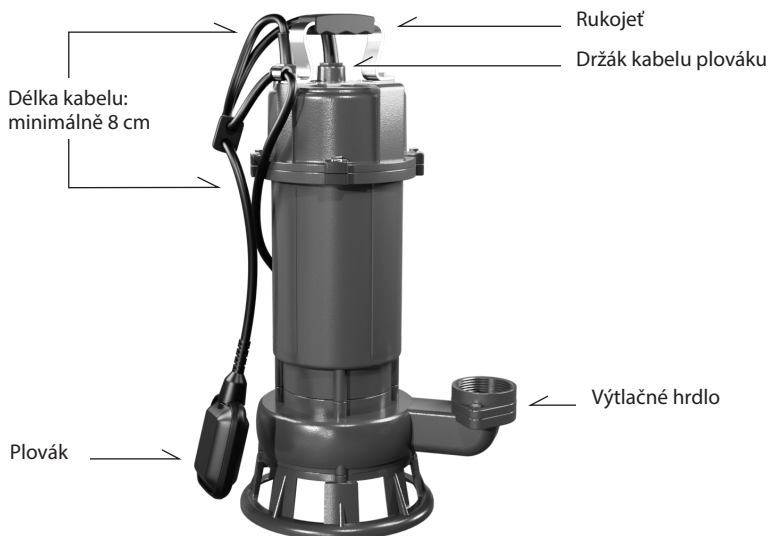
Čerpadla mohou být vybavena plovákem – elektrickým spínačem, který automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na hladině vody. Když hladina vody stoupá, dutý plovák se zvedá spolu s hladinou. Po dosažení zapínací úrovně kulička uvnitř plováku klesne a spojí elektrické kontakty, čímž se motor čerpadla rozběhne.

Při odčerpávání vody hladina klesá a spolu s ní klesá i plovák. Po dosažení vypínací úrovně klesající kulička uvnitř plováku rozpojí kontakty a tím vypne motor čerpadla. Zapínací a vypínací úroveň může uživatel měnit nastavením délky kabelu mezi držákem plováku a plovákem.



Pozor! Minimální délka kabelu mezi držákem plováku a plovákem nesmí být menší než 8 cm (viz obrázek níže).

Nedodržení tohoto pokynu vede k poškození izolace kabelu plováku. V takovém případě bude oprava čerpadla možná pouze za úplatu.



Instalace ponorného čerpadla

Minimální rozměry vyprazdňované nádrže musí být takové, aby se plovák mohl v čerpané kapalině volně pohybovat a nenarážel na stěny nádrže.



V případě, že se plovák může zachytit o stěnu nádrže, mělo by čerpadlo pracovat pod přímým dohledem uživatele, aby nedošlo k poruše způsobené případným chodem „nasucho“.

Voda z čerpadla vytéká výtlačným hrdlem. Na výtlačné hrdlo je třeba nasadit výtlačnou hadici a připevnit ji hadicovou sponou. Při výběru výtlačné hadice pamatujte, že výsledný výkon zařízení závisí na průměru a délce hadice.

Čím menší je průměr hadice a čím větší její délka, tím nižší je výkon na konci hadice. Totéž platí pro rozdíl mezi hladinou vody v nádrži, ze které čerpáme, a úrovní, do které čerpáme. Čím větší je rozdíl výšek, tím nižší je výkon čerpadla. Parametr uvedený v technických údajích jako max. dopravní výška určuje maximální tlak, který čerpadlo vytvoří. Při tomto tlaku je výkon čerpadla nulový. Při ponořování čerpadla do nádrže je třeba spouštět jej na laně připevněném k rukojeti čerpadla.



Pozor! Je zakázáno zvedat a spouštět čerpadlo pomocí napájecího kabelu nebo plováku. Zvedání nebo spouštění čerpadla pomocí kabelu nebo plováku vede v lepším případě k poškození kabelů, v horším může způsobit úraz elektrickým proudem.



Poskytovatel záruky a výrobce jsou při nedodržení tohoto požadavku zproštěni veškeré odpovědnosti. Oprava poškozeného kabelu je možná pouze za úplatu, mimo záruku.



Nachází-li se na dně vyprazdňované nádrže písek nebo kameny, které by mohly poškodit oběžné kolo, je nutné čerpadlo bezpodmínečně zavěsit na laně nejméně 0,5 m nad dnem tak, aby nedošlo k nasátí písku nebo kamenů.



Pozor! Komora motoru čerpadla je z výroby naplněna olejem, který plní funkci maziva.



Při poškození těsnění může dojít k úniku oleje a znečištění čerpané kapaliny.

Pozor!



Je zakázáno vkládat ruce do výtlačného a sacího hrdla spuštěného nebo k napájení připojeného čerpadla!



Čerpadlo má vestavěný řezací mechanismus, který může způsobit vážná zranění včetně amputace prstů nebo ruky.

Obsluha Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO jsou místo plovákového spínače vybavena automatickou řídicí jednotkou. Je-li výtlačný ventil uzavřen, čerpadlo se vypne a přejde do pohotovostního režimu, přičemž udržuje v systému stálý tlak. Po otevření výtlačného ventilu se čerpadlo automaticky zapne.

Nebude-li zdroj vody dostatečný, přejde čerpadlo do nouzového režimu, který jej chrání před během nasucho. Čerpadlo se poté zapne až po opětovném připojení napájení.

Při netěsnosti systému a častém spínání čerpadla přejde čerpadlo do nouzového režimu. Čerpadlo se poté zapne až po opětovném připojení napájení.

Pro správnou funkci čerpadla je nutné mezi čerpadlo a odběrné místo namontovat membránovou tlakovou nádobu o objemu 2–8 l. Nádoba stabilizuje tlak v systému a zajišťuje správné dovírání zpětného ventilu. Bez nádoby může čerpadlo pracovat nesprávně. Příčinou může být příliš malý tlak vodního sloupce na zpětný ventil.

Elektrická instalace



K čerpadlu je třeba přivést uzemněné napájení 230 V / 50 Hz.

Elektrická síť, ze které má být čerpadlo napájeno, musí mít jmenovité údaje odpovídající údajům na typovém štítku čerpadla.



Zástrčka čerpadla musí být připojena do zásuvky s funkčním uzemněním.

Výrobce a poskytovatel záruky nenesou žádnou odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na majetku vzniklé v důsledku chybějícího řádného uzemnění. Žlutozelená žíla přívodního kabelu je ochranný vodič.



Čerpadla mohou být vybavena nadproudovým jističem instalovaným na kabelu ve vzdálenosti přibližně 1 m od zástrčky v plastové krabici. Při přetížení motoru jistič přeruší přívod proudu a tlačítko jističe vyskočí.



Opětovné zapnutí stisknutím tlačítka je možné až po odpojení čerpadla od elektrické sítě, kontrole, zda není čerpadlo zablokováno, a případném odblokování. Pokus o odblokování čerpadla bez předchozího odpojení od elektrické sítě může vést k úrazu. Krabici s nadproudovým jističem chraňte před nečistotami a vlhkostí.



Elektrická síť napájějící čerpadlo by měla být vybavena motorovým nadproudovým jističem, který chrání motor před přetížením. Aby jistič účinně chránil motor před přetížením, musí být nastaven na proud vinutí uvedený na typovém štítku. Čerpadlo může pracovat i bez takové ochrany, při poruše způsobené přetížením však náklady na opravu nese uživatel.

Elektrická instalace



Elektrická instalace napájající čerpadlo by měla být vybavena proudovým chráničem se jmenovitým vybavovacím proudem ΔI_n nejvýše 30 mA. Výrobce a poskytovatel záruky nenesou žádnou odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na majetku vzniklé provozem čerpadla bez použití vhodného chrániče.



Je zakázáno, aby se ve vodě, ve které čerpadlo pracuje, zdržovali lidé nebo zvířata.



Při poškození izolace napájecího kabelu nebo izolace kabelu plováku je zakázáno čerpadlo používat. V takovém případě se obraťte na poskytovatele záruky za účelem výměny kabelu. Mechanická poškození nepodléhají záruční (bezplatné) opravě. Používání čerpadla s poškozenou izolací kabelu vede v lepším případě k zatopení motoru vodou, v horším může způsobit úraz elektrickým proudem.



Pracuje-li čerpadlo ve velké vzdálenosti od budov a je-li elektrická energie zajištěna prodlužovacím kabelem delším než 20 m, je před spuštěním čerpadla bezpodmínečně nutné zkontrolovat napětí na konci prodlužovacího kabelu. Nezapomeňte, že s rostoucí délkou kabelu napájecí napětí na jeho konci klesá.



Čerpadlo se nesmí používat při poklesu napětí pod 210 V. Používání čerpadla za takových podmínek vede k přetížení motoru a k jeho poruše. V tomto případě bude oprava možná pouze za úplaty.

Údržba a skladování

Údržba



Před zahájením jakýchkoli údržbových prací odpojte čerpadlo od elektrické sítě.



Dojde-li k zablokování oběžného kola čerpadla nečistotami, patří k úkonům prováděným uživatelem vyčištění komory oběžného kola. Po každém použití je třeba čerpadlo vyjmout z nádrže a propláchnout čistou vodou.

Skladování



Vyčištěné čerpadlo skladujte v suché místnosti.

Dbejte na to, aby čerpadlo nebylo postaveno na napájecím kabelu.

Při poměrně velké hmotnosti čerpadla a dlouhé době skladování může dojít k poškození izolace kabelu.

Řešení problémů – automatická čerpadla

Problém	Možná příčina	Způsob odstranění
Čerpadlo nepracuje	Chybí elektrické napájení	Zkontrolujte, zda je zástrčka čerpadla správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte pojistky v budově a veškeré jističe, které mohou přerušit přívod proudu ze sítě
		Zkontrolujte, zda je v okolí budovy zajištěno elektrické napájení – proud může být odpojen dodavatelem energie na větším území
	Čerpadlo zjistilo chod nasucho	Resetujte čerpadlo vytazením zástrčky z napájecí zásuvky
	Čerpadlo je zablokováno	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Chod čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v čerpací jímce
Tepelný spínač zabudovaný uvnitř čerpadla přerušuje přívod proudu	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda není teplota vody pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Na výtlačném hrdle není namontován zpětný ventil	Namontujte na výtlačné hrdlo čerpadla zpětný ventil, který zabrání návratu vody do čerpací jímky
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
	Netěsné výtlačné potrubí	Utěsněte instalaci

Řešení problémů – čerpadla s plovákovým spínačem

Problém	Možná příčina	Způsob odstranění
Čerpadlo nepracuje	Plovákový spínač je v poloze „vypnuto“	Počkejte, až bude množství vody v čerpací jímnice dostatečné k automatickému zapnutí čerpadla plovákem
	Nedostatečné množství vody v čerpací jímnice pro zvednutí plováku do polohy „zapnuto“	
	Plovák se o něco zachytil a nemůže změnit polohu na „zapnuto“	Zkontrolujte, zda se plovák může volně pohybovat
	Chybí elektrické napájení	Zkontrolujte, zda je zástrčka čerpadla správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte pojistky v budově a veškeré jističe, které mohou přerušit přívod proudu ze sítě
		Zkontrolujte, zda je v okolí budovy zajištěno elektrické napájení – proud může být odpojen dodavatelem energie na větším území
	Čerpadlo je zablokováno	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Čerpadlo se nezapíná	Plovák se zachytil o stěnu nádrže nebo o výtlačné potrubí (hadici)	Zkontrolujte, zda se plovák nezachytil o stěnu nádrže a neznemožňuje automatické vypnutí. Uvolněte plovák
	Plovák je zablokovaný v poloze „zapnuto“	Nechte plovák vyměnit v autorizovaném servisu
Chod čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v čerpací jímnice. Uvolněte zachycený plovák
Teplný spínač zabudovaný uvnitř čerpadel přerušuje přívod proudu	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda není teplota vody pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Na výtlačném hrdle není namontován zpětný ventil. Jakmile čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, při které je plovák vypne, voda z výtlačného potrubí (hadice) steče zpět do jímky. Po natečení dostatečného množství vody plovák čerpadlo zapne. Cyklus se neustále opakuje	Namontujte na výtlačné hrdlo čerpadla zpětný ventil, který zabrání návratu vody do čerpací jímky

Pečujeme o naše životní prostředí!



Tento symbol informuje, že likvidace použitých zařízení společně s jiným domovním odpadem je zakázána.

Více informací na toto téma získáte ve sběrných místech komunálního odpadu, na městských nebo obecních úřadech.

Vzhledem k obsahu škodlivých látek mohou být elektronické výrobky, které neprocházejí tříděným sběrem, nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví. Správný tříděný sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení předchází negativním dopadům na životní prostředí.

Recyklace – jedna z metod ochrany životního prostředí. Proces získávání látek z odpadu, které lze opětovně využít jako suroviny.

Likvidace – využití (hovorově též zničení) odpadů jako druhotných surovin, které ztratily užžitnou hodnotu, např. plastů, papíru a lepenky.

INFORMACE O SYSTÉMU SBĚRU ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ:

- bezplatně přijímáme a odebíráme odpadní elektrická a elektronická zařízení pocházející z domácností, pokud je zařízení stejného druhu a plní stejné funkce jako zakoupené zařízení,
- distributor (rovněž výrobce, plní-li funkci distributora), který dodává kupujícímu zařízení určené pro domácnosti, je povinen bezplatně odebrat odpadní zařízení pocházející z domácností v místě dodání tohoto zařízení, pokud je odpadní zařízení stejného druhu a plní stejnou funkci jako dodané zařízení,
- upozorňujeme, že sběr nekompletních elektrických a elektronických zařízení a částí pocházejících z odpadních zařízení je zakázán,
- máme právo odmítnout převzetí odpadního zařízení, pokud z důvodu znečištění představuje ohrožení zdraví nebo života osob, které zařízení přebírají,
- upozorňujeme, že platí zákaz ukládat odpadní elektrická a elektronická zařízení společně s jiným odpadem,
- uživatel zařízení určeného pro domácnosti může odpadní zařízení předat:
 - subjektu sbírajícímu odpad,
 - zpracovatelskému zařízení,
 - subjektu odebírajícímu komunální odpad na území obce.

Informace jsou zveřejněny na stránkách BIP na úřadech vojvodství, měst a obcí.

Rok označení zařízení značkou CE.....
(vyplňuje prodejce na základě typového štítku)



EU/ES prohlášení o shodě | modul A

1. Ponorná čerpadla typových řad:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

4. Ponorná čerpadla typových řad uvedených v bodě 1.

5. Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že ponorná čerpadla, kterých se toto prohlášení týká, jsou vyrobená v souladu s následujícími směrnici a v nich obsaženými odkazy na harmonizované normy:

- Směrnice MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809:1998 + A1:2009

- Směrnice LVD č. 2014/35/EU

Použité normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Směrnice EMC č. 2014/30/EU

Použité normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementář

2026-09-22
Adamów

Návod na obsluhu



Ponorné čerpadlá

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR! Pred začatím prevádzky sa oboznámte s návodom na obsluhu.
Z bezpečnostných dôvodov smú zariadenie obsluhovať iba osoby,
ktoré návod na obsluhu dôkladne poznajú.

Obsah

	Zoznam skratiek a symbolov.....	75
	Všeobecné pokyny.....	76
	Ochranné opatrenia.....	76
	Opis výrobku.....	79
	Použitie.....	80
	Inštalácia ponorného čerpadla.....	81
	Obsluha Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO.....	83
	Elektrická inštalácia.....	83
	Údržba a skladovanie.....	84
	Riešenie problémov – automatické čerpadlá.....	85
	Riešenie problémov – čerpadlá s plavákovým spínačom.....	86
	Starajme sa o naše životné prostredie!.....	87
	EÚ/ES vyhlásenie o zhode modul A.....	88
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Akékoľvek iné použitie zariadenia než použitie v súlade s jeho určením je predvídateľným nesprávnym použitím zariadenia.



Tento návod obsahuje informácie o inštalácii, prevádzkových parametroch, bežnej údržbe, diagnostike porúch, bezpečnostných pokynoch a pod.

Pre vlastnú bezpečnosť si ho pred inštaláciou a obsluhou pozorne prečítajte. Tento návod si uschovajte na budúce použitie.

Zoznam skratiek a symbolov

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ používaný pri pokynoch, ktorých nedodržanie môže spôsobiť ohrozenie života alebo zdravia zo strany elektrickej inštalácie.



Pred začatím úkonov označených týmto symbolom musí byť napájací kábel čerpadla odpojený od elektrického napájania.

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ používaný pri pokynoch, ktorých nedodržanie môže spôsobiť ohrozenie života alebo zdravia.



Nedodržanie zásad uvedených v tomto návode a označených týmto symbolom môže spôsobiť nebezpečenstvo výbuchu alebo vznietenia.

Pozor!



Symbol používaný pri pokynoch, ktorých nedodržanie môže spôsobiť riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie života alebo zdravia.



Pred inštaláciou a obsluhou výrobku si prosím pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a obsluhu, aby ste predišli zbytočným stratám.

Pozor!



Návod na obsluhu je základnou súčasťou kúpnej zmluvy. Nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa predstavuje rozpor so zmluvou a vylučuje akékoľvek nároky vyplývajúce z prípadnej poruchy zariadenia spôsobenej používaním, ktoré nezodpovedá pokynom.

Výrobca nenesie zodpovednosť za chyby vo fungovaní zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo použité na účel, ktorý nespadá do rozsahu odporúčaných prác, alebo v rozpore s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca takisto nenesie zodpovednosť za možné chyby v návode na obsluhu vzniknuté v dôsledku chýb pri tlači alebo kopírovaní. Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať všetky úpravy výrobku, ktoré uzná za potrebné a užitočné a ktoré neovplyvňujú jeho základné vlastnosti.

Spoločnosť DAMBAT nenesie zodpovednosť za poškodenie zariadenia, majetku a takisto za zranenia osôb v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v návode, vrátane nesprávneho výberu zariadenia, montáže v rozpore s návodom, platnými normami a vnútroštátnymi predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a znalostí neumožňujú bezpečné používanie zariadenia bez dozoru alebo poučenia.

Všeobecné pokyny

Toto zariadenie musí byť nainštalované v súlade s technickými pokynmi.

Prevádzkovateľ nesie plnú zodpovednosť za:



- správnu inštaláciu zariadenia,
- riadnu prevádzku čerpadla,
- predchádzanie rizikám vyplývajúcim z nesprávneho používania.

Čerpadlo je určené na:



- prevádzku pri striedavom napätí 220–240 V / 50 Hz,
- čerpanie dažďovej vody,
- zvislú montáž v nádržiach (cisternách),
- vodu s teplotou do 35 °C (SWQ HOT – 60 °C alebo 80 °C po dobu do 30 min),
- maximálnu hĺbku ponorenia neprekračujúcu hodnotu uvedenú na typovom štítku ∇ m,
- prevádzku v blízkosti obytných, obchodných a komerčných priestorov.

Zakázané sú nasledujúce druhy prevádzky:



- čerpanie odpadovej alebo slanej vody,
- čerpanie vody obsahujúcej kyseliny a takisto kvapalín spôsobujúcich nadmernú koróziu,
- čerpanie vody s teplotou presahujúcou 35 °C (SWQ HOT nad 80 °C),
- čerpanie horľavých a/alebo výbušných médií (napr. benzínu, parafínu, riedidiel, motorovej nafty, vykurovacieho oleja alebo potravín),
- inštalácia v prostredí vystavenom mrazu,
- chod nasucho.

Ochranné opatrenia



Používateľ musí prísne dodržiavať zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.



Pri spúšťaní ponorného čerpadla sa nesmiete zdržiavať vo vode ani sa jej dotýkať mokrymi rukami.



Pri opravách je nutné vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky. Všetky opravy, montážne a úpravové práce vykonávané na ponornom čerpadle a na všetkých jeho častiach pod napätím môžu spôsobiť vážne zranenie používateľa, ba dokonca aj smrť.

Ochranné opatrenia



V mieste inštalácie by mal byť zdroj elektrickej energie istený prúdovým chráničom (30 mA).



Používateľ nesmie z vlastnej iniciatívy upravovať žiadne časti spôsobom, ktorý nie je uvedený v návode na obsluhu a montáž.

Elektromagnetické pole



Zariadenie počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole.

Elektromagnetické pole môže rušiť funkciu aktívnych aj pasívnych zdravotníckych implantátov.



Osoby s kardiostimulátorom alebo inými zdravotníckymi implantátmi by sa mali pred začatím používania zariadenia poradiť so svojim ošetrojúcim lekárom a s výrobcom implantátu.

Elektrická bezpečnosť



Ak sa používajú predlžovacie káble, musia mať prierezy podľa nižšie uvedenej tabuľky:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Pri odrezanej napájacej zástrčke môže vlhkosť preniknúť sieťovým káblom k elektrickým častiam a spôsobiť skrat.

- Nikdy neodrezávajte sieťovú zástrčku (napr. kvôli vedeniu inštalácie cez stenu).
- Nepoužívajte napájací kábel na odpojenie napájania.



Poškodený napájací kábel smie vymeniť výhradne výrobca, autorizovaný servis alebo osoba s príslušnou kvalifikáciou.



Sieťová zástrčka a spoje predlžovacích káblov musia byť chránené pred striekajúcou vodou.

Uistite sa, že elektrické spoje zástrčiek a zásuviek sú vyhotovené v miestach chránených pred zaplavením.



Chráňte sieťovú zástrčku a napájací kábel pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami.



Skontrolujte sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia zodpovedať údajom napájacej siete.

Ochranné opatrenia



Sietová zástrčka čerpadla musí byť odpojená skôr, než ktokoľvek vstúpi do nádrže.



Sietový napájací kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo prepravu čerpadla. Na ponorenie alebo dvíhanie/zaistenie čerpadla použite upevňovacie lano. Upevňovacie laná pravidelne kontrolujte.



Pred použitím je vždy potrebné čerpadlo vizuálne skontrolovať (najmä napájacie káble a pripojenie napájania).



Poškodené čerpadlo sa nesmie používať. V prípade poškodenia musí byť čerpadlo skontrolované a opravené servisom IBO.



Továrenská zostava čerpadla by sa nemala rozoberať.

Pred použitím čerpadla po údržbe sa uistite, že sú všetky časti navzájom zoskrutkované. Použitie našich čerpadiel s elektrocentrálou je prípustné za podmienky prísneho dodržania pokynov výrobcu elektrocentrály.

Osobná ochrana

- Malé časti možno ľahko prehltnúť. Hrozí nebezpečenstvo udusenia fóliou. Pri montáži zariadenia zaistite bezpečnosť malých detí.
- Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa charakteristiky čerpadla.
- Nenechávajte čerpadlo pracovať dlhšie ako 10 minút pri zatvorenej výtlačnej strane.
- Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú zvýšené opotrebovanie a znižujú výkon čerpadla.
- Čerpadlo nesmie pracovať s tlakovým zdrojom vody.
- Na závit na vstupnej strane smie byť namontovaný výhradne plávajúci sací systém IBO.
- Hadica nesmie byť počas prevádzky odpojená.
- Pred začatím riešenia problémov počkajte, kým čerpadlo vychladne.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Používanie tohto zariadenia osobami mladšími ako 16 rokov sa neodporúča.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom liekov, alkoholu či drog.

Riziko zranenia



Zranenia spôsobené náhodným spustením výrobku.
Pred montážou odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Ponorné čerpadlo je centrálnou tlakovou jednotkou pre systém zberu dažďovej vody a takisto pre vodu obsahujúcu chlór.

Vďaka pripojeniu plávajúcej sacej jednotky sa odoberá najčistejšia voda z hladiny akumulačnej nádrže. Integrovaný systém s automatickým uzatváracím ventilom riadi prietok vody v závislosti od požadovaného tlaku.

Pri poklese tlaku (otvorení odberného miesta) sa čerpadlo automaticky zapne.

Pri maximálnom tlaku (zatvorení odberného miesta) sa prietok uzavrie a čerpadlo sa automaticky vypne. Automatický spínač navyše obsahuje ochranu proti chodu nasucho, ktorá čerpadlo pri chode nasucho vypne a chráni ho pred poškodením.

Vlastnosti:

- Automatické odvzdušňovanie: čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom.
- Samochladenie vodou pretekajúcou telesom.
- Štíhle plastové teleso, valec z nehrdzavejúcej ocele.
- Pri preťažení motora vypne čerpadlo tepelná ochrana zabudovaná v motore.
- Ochrana proti chodu nasucho.
- Ochrana proti úniku (netesnosť na tlakovej hadici alebo v kohútiku).
- Nastaviteľný zapínací tlak.
- Čerpadlo nie je určené na nepretržitú prevádzku.

Použitie

Čerpadlá, ktorých sa tento návod týka, sú určené na čerpanie technicky čistej vody bez nadmerného množstva mechanických nečistôt a takisto znečistenej vody, vrátane vody dažďovej, povrchovej, retenčnej alebo surovej / neupravenej. Možno ich používať v systémoch zavlažovania, na vyprázdňovanie nádrží, na odvodňovanie a na odber vody pred procesom úpravy vody.

Čerpadlá nie sú určené na potvrdzovanie kvality vody ani na úpravu vody určenej na ľudskú spotrebu.

Čerpadlá WQ možno používať v domácnostiach pri vyprázdňovaní žump, odčerpávaní vody zo zatopených priestorov a pod., v priemysle, poľnohospodárstve a vo všetkých profesionálnych aplikáciách vyžadujúcich výkonné ponorné čerpadlo na odpadovú a znečistenú vodu.

Čerpadlá radu IPC a Multi IP sú určené na technicky čistú vodu.

Čerpadlá radu IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO a WQX sú určené na technicky čistú a mierne znečistenú vodu.



Nečistoty obsiahnuté vo vode nesmú mať väčší priemer, než je prípustný pre daný typ čerpadla (pozri technické údaje), a nesmú byť abrazívne, ako napríklad piesok alebo štrk. Obsah pevných častíc vo vode nesmie prekročiť 10 %. Čerpadlo je určené na čerpanie vody bez obsahu brúsnych pevných častíc.



Čerpanie vody obsahujúcej viac ako 10 % pevných nečistôt vedie k rýchlemu opotrebovaniu zariadenia a v dôsledku toho k poruche. V takom prípade bude oprava možná iba za odplatu.



Čerpadlo nie je prispôsobené na čerpanie žieravých, horľavých, deštruktívnych alebo výbušných látok (napr. benzínu, rozpúšťadiel, ropy a pod.), potravín a slanej vody. Poruchy spôsobené čerpaním tohto druhu kvapalín nepodliehajú záručnej oprave.



Maximálna teplota čerpanej vody je 35 °C (SWQ HOT do 80 °C).



Čerpadlo nie je prispôsobené na čerpanie vody obsahujúcej nadmerné množstvo minerálnych látok spôsobujúcich usadzovanie vodného kameňa na čerpacích prvkoch. Prevádzka čerpadla za takých podmienok vedie k predčasnému opotrebovaniu pracovných prvkov. V tomto prípade bude oprava čerpadla možná iba za odplatu.



Čerpadlo nesmie čerpať vodu obsahujúcu oleje a ropné látky. Prevádzka čerpadla v takej vode vedie k poškodeniu gumových prvkov, napr. kábľa alebo tesnení, a v dôsledku toho k netesnosti čerpadla a poruche motora. V tomto prípade bude oprava čerpadla možná iba za odplatu.



Čerpaná voda nesmie obsahovať dlhovláknité nečistoty, ktorých najdlhší rozmer je väčší ako maximálny priemer nečistôt uvedený v technických údajoch pre daný typ čerpadla.

Inštalácia ponorného čerpadla

Čerpadlá, ktorých sa tento návod týka, sú ponorné čerpadlá, t. j. pracujú ponorené v čerpanej vode. Minimálna hĺbka ponorenia čerpadla počas prevádzky je 25 cm. Čerpadlo môže čerpať aj pri menšom ponorení, v tomto prípade je však potrebný priamy dohľad používateľa nad chodom čerpadla. Pri akýchkoľvek poruchách jeho chodu je nutné okamžite odpojiť napájanie čerpadla.



Čerpadlo nesmie pracovať „nasucho“, bez vody. Chod „nasucho“ vedie k zničeniu zariadenia. V takom prípade bude oprava možná iba za odplatu.

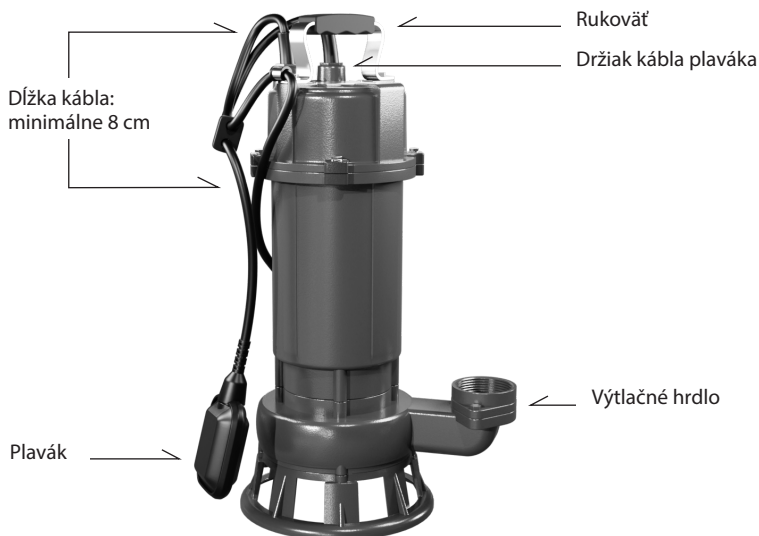
Čerpadlá môžu byť vybavené plavákom – elektrickým spínačom, ktorý automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti od hladiny vody. Keď hladina vody stúpa, dutý plavák sa dvíha spolu s hladinou. Po dosiahnutí zapínacej úrovne guľôčka vnútri plaváka klesne a spojí elektrické kontakty, čím sa motor čerpadla rozbehne.

Pri odčerpávaní vody hladina klesá a spolu s ňou klesá aj plavák. Po dosiahnutí vypínacej úrovne klesajúca guľôčka vnútri plaváka rozpojí kontakty a tým vypne motor čerpadla. Zapínaciu a vypínaciu úroveň môže používateľ meniť nastavením dĺžky kábla medzi držiakom plaváka a plavákom.



Pozor! Minimálna dĺžka kábla medzi držiakom plaváka a plavákom nesmie byť menšia ako 8 cm (pozri obrázok nižšie).

Nedodržanie tohto pokynu vedie k poškodeniu izolácie kábla plaváka. V takom prípade bude oprava čerpadla možná iba za odplatu.



Inštalácia ponorného čerpadla

Minimálne rozmery vyprázdňovanej nádrže musia byť také, aby sa plavák mohol v čerpanej kvapaline voľne pohybovať a nenarážal na steny nádrže.



V prípade, že sa plavák môže zachytiť o stenu nádrže, malo by čerpadlo pracovať pod priamym dohľadom používateľa, aby nedošlo k poruche spôsobenej prípadným chodom „nasucho“.

Voda z čerpadla vyteká výtlačným hrdlom. Na výtlačné hrdlo je potrebné nasadiť výtlačnú hadicu a upevniť ju hadicovou sponou. Pri výbere výtlačnej hadice pamätajte, že výsledný výkon zariadenia závisí od priemeru a dĺžky hadice.

Čím menší je priemer hadice a čím väčšia jej dĺžka, tým nižší je výkon na konci hadice. To isté platí pre rozdiel medzi hladinou vody v nádrži, z ktorej čerpáme, a úrovňou, do ktorej čerpáme. Čím väčší je rozdiel výšok, tým nižší je výkon čerpadla. Parameter uvedený v technických údajoch ako max. dopravná výška určuje maximálny tlak, ktorý čerpadlo vytvorí. Pri tomto tlaku je výkon čerpadla nulový. Pri ponáraní čerpadla do nádrže je potrebné spúšťať ho na lane pripevnenom k rukoväti čerpadla.



Pozor! Je zakázané dvíhať a spúšťať čerpadlo pomocou napájacieho kábla alebo plaváka. Dvíhanie alebo spúšťanie čerpadla pomocou kábla alebo plaváka vedie v lepšom prípade k poškodeniu káblov, v horšom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.



Poskytovateľ záruky a výrobca sú pri nedodržaní tejto požiadavky zbavení akejkoľvek zodpovednosti. Oprava poškodeného kábla je možná iba za odplatu, mimo záruky.



Ak sa na dne vyprázdňovanej nádrže nachádza piesok alebo kamene, ktoré by mohli poškodiť obežné koleso, je nutné čerpadlo bezpodmienečne zavesiť na lane najmenej 0,5 m nad dnom tak, aby nedošlo k nasatiu piesku alebo kameňov.



Pozor! Komora motora čerpadla je z výroby naplnená olejom, ktorý plní funkciu maziva.



Pri poškodení tesnenia môže dôjsť k úniku oleja a znečisteniu čerpanej kvapaliny.

Pozor!



Je zakázané vkladať ruky do výtlačného a sacieho hrdla spusteného alebo k napájaniu pripojeného čerpadla!



Čerpadlo má zabudovaný rezací mechanizmus, ktorý môže spôsobiť vážne zranenia vrátane amputácie prstov alebo ruky.

Obsluha Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO

Čerpadlá Multi IP AUTO a IBOPROM AUTO sú namiesto plavákového spínača vybavené automatickou riadiacou jednotkou. Ak je výtláčny ventil zatvorený, čerpadlo sa vypne a prejde do pohotovostného režimu, pričom udržiava v systéme stály tlak. Po otvorení výtláčného ventilu sa čerpadlo automaticky zapne.

Ak zdroj vody nebude dostatočný, čerpadlo prejde do núdzového režimu, ktorý ho chráni pred chodom nasucho. Čerpadlo sa potom zapne až po opätovnom pripojení napájania. Pri netesnosti systému a častom spínaní čerpadla prejde čerpadlo do núdzového režimu. Čerpadlo sa potom zapne až po opätovnom pripojení napájania.

Na správnu funkciu čerpadla je potrebné medzi čerpadlo a odberné miesto namontovať membránovú tlakovú nádobu s objemom 2–8 l. Nádoba stabilizuje tlak v systéme a zabezpečuje správne dovieranie spätného ventilu. Bez nádoby môže čerpadlo pracovať nesprávne. Príčinou môže byť príliš malý tlak vodného stĺpca na spätný ventil.

Elektrická inštalácia



K čerpadlu je potrebné priviesť uzemnené napájanie 230 V / 50 Hz.

Elektrická sieť, z ktorej má byť čerpadlo napájané, musí mať menovité údaje zodpovedajúce údajom na typovom štítku čerpadla.



Zástrčka čerpadla musí byť pripojená do zásuvky s funkčným uzemnením.

Výrobca a poskytovateľ záruky nenesú žiadnu zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku vzniknuté v dôsledku chýbajúceho riadneho uzemnenia. Žltozelená žila privodného kábla je ochranný vodič.



Čerpadlá môžu byť vybavené nadprúdovým ističom nainštalovaným na kábli vo vzdialenosti približne 1 m od zástrčky v plastovej krabici. Pri preťažení motora istič preruší privod prúdu a tlačidlo ističa vyskočí.



Opätovné zapnutie stlačením tlačidla je možné až po odpojení čerpadla od elektrickej siete, kontrole, či nie je čerpadlo zablokované, a prípadnom odblokovaní. Pokus o odblokovanie čerpadla bez predchádzajúceho odpojenia od elektrickej siete môže viesť k úrazu. Krabicku s nadprúdovým ističom chráňte pred nečistotami a vlhkosťou.



Elektrická sieť napájajúca čerpadlo by mala byť vybavená motorovým nadprúdovým ističom, ktorý chráni motor pred preťažením. Aby istič účinne chránil motor pred preťažením, musí byť nastavený na prúd vinutia uvedený na typovom štítku. Čerpadlo môže pracovať aj bez takejto ochrany, pri poruche spôsobenej preťažením však náklady na opravu znáša používateľ.

Elektrická inštalácia



Elektrická inštalácia napájajúca čerpadlo by mala byť vybavená prúdovým chráničom s menovitým vypínacím prúdom ΔI_n najviac 30 mA. Výrobca a poskytovateľ záruky nenesú žiadnu zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku vzniknuté prevádzkou čerpadla bez použitia vhodného chrániča.



Je zakázané, aby sa vo vode, v ktorej čerpadlo pracuje, zdržiavali ľudia alebo zvieratá.



Pri poškodení izolácie napájacieho kábla alebo izolácie kábla plaváka je zakázané čerpadlo používať. V takom prípade sa obráťte na poskytovateľa záruky na účely výmeny kábla. Mechanické poškodenia nepodliehajú záručnej (bezplatnej) oprave. Používanie čerpadla s poškodenou izoláciou kábla vedie v lepšom prípade k zatopeniu motora vodou, v horšom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.



Ak čerpadlo pracuje vo veľkej vzdialenosti od budov a elektrická energia je zabezpečená predlžovacím káblom dlhším ako 20 m, je pred spustením čerpadla bezpodmienečne nutné skontrolovať napätie na konci predlžovacieho kábla. Nezabudnite, že s rastúcou dĺžkou kábla napájacie napätie na jeho konci klesá.



Čerpadlo sa nesmie používať pri poklese napätia pod 210 V. Používanie čerpadla za takých podmienok vedie k preťaženiu motora a k jeho poruche. V tomto prípade bude oprava možná iba za odplatu.

Údržba a skladovanie

Údržba



Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových prác odpojte čerpadlo od elektrickej siete. Ak sa obežné koleso čerpadla zablokuje nečistotami, k úkonom vykonávaným používateľom patrí vyčistenie komory obežného kolesa. Po každom použití je potrebné čerpadlo vybrať z nádrže a prepláchnuť čistou vodou.



Skladovanie



Vyčistené čerpadlo skladujte v suchej miestnosti. Dbajte na to, aby čerpadlo nebolo postavené na napájacom kábli. Pri pomerne veľkej hmotnosti čerpadla a dlhej dobe skladovania môže dôjsť k poškodeniu izolácie kábla.

Riešenie problémov – automatické čerpadlá

Problém	Možná príčina	Spôsob odstránenia
Čerpadlo nepracuje	Chýba elektrické napájanie	Skontrolujte, či je zástrčka čerpadla správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte poistky v budove a všetky ističe, ktoré môžu prerušiť prívod prúdu zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy zabezpečené elektrické napájanie – prúd môže byť odpojený dodávateľom energie na väčšom území
	Čerpadlo zistilo chod nasucho	Resetujte čerpadlo vytiahnutím zástrčky z napájacej zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opätovným vložením čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
Chod čerpadla je prerušovaný	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Skontrolujte hladinu vody v čerpacej šachte
Tepelný spínač namontovaný vnútri čerpadla prerušuje prívod prúdu	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či nie je teplota vody pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Na výtlačnom hrdle nie je namontovaný spätný ventil	Namontujte na výtlačné hrdlo čerpadla spätný ventil, ktorý zabráni návratu vody do čerpacej šachty
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil
	Netesné výtlačné potrubie	Utesnite inštaláciu



Riešenie problémov – čerpadlá s plavákovým spínačom

Problém	Možná príčina	Spôsob odstránenia
Čerpadlo nepracuje	Plavákový spínač je v polohe „vypnuté“	Počkajte, kým bude množstvo vody v čerpacej šachte dostatočné na automatické zapnutie čerpadla plavákom
	Nedostatočné množstvo vody v čerpacej šachte na zdvihnutie plaváka do polohy „zapnuté“	
	Plavák sa o niečo zachytil a nemôže zmeniť polohu na „zapnuté“	Skontrolujte, či sa plavák môže voľne pohybovať
	Chýba elektrické napájanie	Skontrolujte, či je zástrčka čerpadla správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte poistky v budove a všetky ističe, ktoré môžu prerušiť prívod prúdu zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy zabezpečené elektrické napájanie – prúd môže byť odpojený dodávateľom energie na väčšom území
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opätovným vložením čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
Čerpadlo sa nezapína	Plavák sa zachytil o stenu nádrže alebo o výtlačné potrubie (hadicu)	Skontrolujte, či sa plavák nezachytil o stenu nádrže a neznemožňuje automatické vypnutie. Uvoľnite plavák
	Plavák je zablokovaný v polohe „zapnuté“	Nechajte plavák vymeniť v autorizovanom servise
Chod čerpadla je prerušovaný	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Skontrolujte hladinu vody v čerpacej šachte. Uvoľnite zachytený plavák
Tepelný spínač namontovaný vnútri čerpadiel prerušuje prívod prúdu	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či nie je teplota vody pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Na výtlačnom hrdle nie je namontovaný spätný ventil. Keď čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, pri ktorej ho plavák vypne, voda z výtlačného potrubia (hadice) stečie späť do šachty. Po natečení dostatočného množstva vody plavák čerpadlo zapne. Cyklus sa neustále opakuje	Namontujte na výtlačné hrdlo čerpadla spätný ventil, ktorý zabráni návratu vody do čerpacej šachty

Starajme sa o naše životné prostredie!



Tento symbol informuje, že likvidácia použitých zariadení spolu s iným domovým odpadom je zakázaná.

Viac informácií na túto tému získate v zberných miestach komunálneho odpadu, na mestských alebo obecných úradoch.

Vzhľadom na obsah škodlivých látok môžu byť elektronické výrobky, ktoré neprechádzajú triedeným zberom, nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie. Správny triedený zber odpadových elektrických a elektronických zariadení predchádza negatívnym vplyvom na životné prostredie.

Recyklácia – jedna z metód ochrany životného prostredia. Proces získavania látok z odpadu, ktoré možno opätovne využiť ako suroviny.

Likvidácia – využitie (hovorovo aj zničenie) odpadov ako druhotných surovín, ktoré stratili úžitkovú hodnotu, napr. plastov, papiera a lepenky.

INFORMÁCIA O SYSTÉME ZBERU ODPADOVÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ:

- bezplatne prijímame a odoberáme odpadové elektrické a elektronické zariadenia pochádzajúce z domácností, pokiaľ je zariadenie rovnakého druhu a plní rovnaké funkcie ako zakúpené zariadenie,
- distribútor (aj výrobca, ak plní funkciu distribútora), ktorý dodáva kupujúcemu zariadenie určené pre domácnosti, je povinný bezplatne odobrať odpadové zariadenie pochádzajúce z domácností v mieste dodania tohto zariadenia, pokiaľ je odpadové zariadenie rovnakého druhu a plní rovnakú funkciu ako dodané zariadenie,
- upozorňujeme, že zber nekompletných elektrických a elektronických zariadení a častí pochádzajúcich z odpadových zariadení je zakázaný,
- máme právo odmietnuť prevzatie odpadového zariadenia, ak z dôvodu znečistenia predstavuje ohrozenie zdravia alebo života osôb, ktoré zariadenie preberajú,
- upozorňujeme, že platí zákaz ukladať odpadové elektrické a elektronické zariadenia spolu s iným odpadom,
- používateľ zariadenia určeného pre domácnosti môže odpadové zariadenie odovzdať:
 - subjektu zbierajúcemu odpad,
 - spracovateľskému zariadeniu,
 - subjektu odoberajúcemu komunálny odpad na území obce.

Informácie sú zverejnené na stránkach BIP na úradoch vojvodstiev, miest a obcí.

Rok označenia zariadenia značkou CE _____
(vyplnía predajca na základe typového štítku)



EÚ/ES vyhlásenie o zhode | modul A

1. Ponorné čerpadlá typových radov:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Ponorné čerpadlá typových radov uvedených v bode 1.

5. Vyhlasujeme na svoju výhradnú zodpovednosť, že ponorné čerpadlá, ktorých sa toto vyhlásenie týka, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a v nich obsiahnutými odkazmi na harmonizované normy:

- Smernica MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809:1998 + A1:2009

- Smernica LVD č. 2014/35/EÚ

Použité normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Smernica EMC č. 2014/30/EÚ

Použité normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementár

2026-09-22
Adamów

Blank lined area for notes.

Naudojimo instrukcija



Panardinamieji siurbLIAI

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

DĖMESIO! Prieš pradėdami eksploatuoti susipažinkite su naudojimo instrukcija.
Saugumo sumetimais įrenginį gali naudoti tik asmenys, gerai susipažinę su
naudojimo instrukcija.

Turinys

	Santrumpų ir simbolių sąrašas.....	93
	Bendrosios pastabos.....	94
	Apsaugos priemonės.....	94
	Gaminio aprašymas.....	97
	Naudojimas.....	98
	Panardinamojo siurblio montavimas.....	99
	Multi IP AUTO ir IBOPROM AUTO naudojimas.....	101
	Elektros instaliacija.....	101
	Techninė priežiūra ir sandėliavimas.....	102
	Gedimų šalinimas – automatiniai siurbliai.....	103
	Gedimų šalinimas – siurbliai su plūde.....	104
	Rūpinkimės savo aplinka!.....	105
	ES/EB atitikties deklaracija A modulis.....	106
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Bet koks įrenginio naudojimas, neatitinkantis jo paskirties, yra numatomas netinkamas įrenginio naudojimas.



Šioje instrukcijoje pateikiama informacija apie montavimą, darbo parametrus, įprastinę techninę priežiūrą, gedimų diagnostiką, saugos nurodymus ir kt. Savo pačių saugumui atidžiai perskaitykite ją prieš montavimą ir naudojimą. Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

Santrumpų ir simbolių sąrašas

Įspėjimas!



Simbolis „pavojus“, naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikant gali kilti pavojus gyvybei ar sveikatai dėl elektros instaliacijos.



Prieš pradėdant šiuo simboliu pažymėtus veiksmus, siurblio maitinimo laidas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Įspėjimas!



Simbolis „pavojus“, naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikant gali kilti pavojus gyvybei ar sveikatai.



Šioje instrukcijoje pateiktų ir šiuo simboliu pažymėtų taisyklių nesilaikymas gali sukelti sprogimo arba užsidegimo pavojų.

Dėmesio!



Simbolis, naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikant gali kilti įrenginio pažeidimo rizika ir pavojus gyvybei ar sveikatai.



Prieš montuodami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šią montavimo ir naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte nereikalingų nuostolių.

Dėmesio!



Naudojimo instrukcija yra pagrindinė pirkimo–pardavimo sutarties dalis. Naudotojui nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, laikoma, kad sutarties sąlygos pažeistos, ir tai panaikina bet kokias pretenzijas dėl galimo įrenginio gedimo, atsiradusio dėl nurodymų neatitinkančio naudojimo.

Gamintojas neatsako už įrenginio veikimo sutrikimus, jei jis buvo netinkamai prijungtas, pažeistas, pakeistas ir (arba) naudotas ne rekomenduojamų darbų srityje arba nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gamintojas taip pat neatsako už galimas naudojimo instrukcijos klaidas, atsiradusias dėl spausdinimo ar kopijavimo klaidų. Gamintojas pasilieka teisę atlikti bet kokius gaminio pakeitimus, kuriuos laiko būtinais ir naudingais ir kurie neturi įtakos pagrindinėms jo savybėms.

Bendrovė DAMBAT neatsako už įrenginio ir turto pažeidimus bei asmenų sužalojimus, atsiradusius dėl instrukcijoje pateiktų nurodymų nesilaikymo, įskaitant netinkamą įrenginio parinkimą, montavimą, neatitinkantį instrukcijos, galiojančių standartų ir nacionalinių teisės aktų, taip pat netinkamą įrenginio ir visos sistemos techninę priežiūrą.

Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai arba patirties ir žinių trūkumas neleidžia saugiai naudoti įrenginio be priežiūros ar nurodymų.

Bendrosios pastabos

Šis įrenginys turi būti sumontuotas laikantis techninių nurodymų.

Operatorius prisiima visą atsakomybę už:



- tinkamą įrenginio montavimą,
- tinkamą siurblio eksploatavimą,
- pavojų, kylančių dėl netinkamo naudojimo, išvengimą.

Siurblys skirtas:



- veikti esant 220–240 V / 50 Hz kintamajai įtampai,
- lietaus vandeniui siurbti,
- vertikaliam montuoti talpyklose (cisternose),
- vandeniui, kurio temperatūra iki 35 °C (SWQ HOT – 60 °C arba 80 °C iki 30 min),
- didžiausiam panardinimo gyliui, nurodytam lentelėje nurodytos vertės $\frac{\nabla}{m}$,
- veikti netoli gyvenamųjų, verslo ir prekybos zonų.

Draudžiami šie naudojimo būdai:



- nuotekų ar sūraus vandens siurbimas,
- vandens, kuriame yra rūgščių, taip pat pernelyg didelę koroziją sukeliančių skysčių siurbimas,
- vandens, kurio temperatūra viršija 35 °C (SWQ HOT – virš 80 °C), siurbimas,
- degių ir (arba) sprogių medžiagų (pvz., benzino, parafino, skiediklių, dyzelino, krosnių kuro arba maisto produktų) tiekimas,
- montavimas aplinkoje, kurioje gresia užšalimas,
- sausoji eiga.

Apsaugos priemonės



Naudotojas privalo griežtai laikytis darbuotojų saugos ir sveikatos taisyklių.



Paleidžiant panardinamąjį siurblį draudžiama būti vandenyje ir liesti jį šlapiomis rankomis.



Atliekant remonto darbus, kištuką būtina ištraukti iš tinklo lizdo. Bet kokie remonto, montavimo ir keitimo darbai, atliekami su panardinamuoju siurbliu ir visomis jo įtampą turinčiomis dalimis, gali sunkiai sužaloti naudotoją ir net sukelti mirtį.

Apsaugos priemonės



Montavimo vietoje elektros energijos šaltinis turėtų būti apsaugotas liekamosios srovės jungikliu (30 mA).



Naudotojas negali savo iniciatyva keisti jokių dalių tokiu būdu, koks nenumatytas naudojimo ir montavimo instrukcijoje.

Elektromagnetinis laukas



Veikdamas įrenginys sukuria elektromagnetinį lauką.

Elektromagnetinis laukas gali trikdyti aktyviųjų ir pasyviųjų medicininių implantų veikimą.



Asmenys, kurie naudoja širdies stimulatorius ar kitus medicininius implantus, prieš pradėdami naudoti įrenginį turėtų pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.

Elektros sauga



Jei naudojami ilgintuvai, jų skerspjūviai turi atitikti žemiau pateiktą lentelę:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230–240 V / 50 Hz	Iki 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Nupjovus maitinimo kištuką, drėgmė per tinklo kabelį gali patekti į elektrines dalis ir sukelti trumpąjį jungimą.

- Niekada nenupjaukite tinklo kištuko (pvz., norėdami praveisti instaliaciją per sieną).
- Nenaudokite maitinimo kabelio maitinimui atjungti.



Pažeistą maitinimo laidą gali pakeisti tik gamintojas, įgaliotasis servisas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.



Tinklo kištukas ir ilgintuvų jungtys turi būti apsaugoti nuo vandens pusrų.

Įsitinkinkite, kad kištukų ir lizdų elektros jungtys įrengtos vietose, apsaugotose nuo užliejimo.



Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo aukštos temperatūros, alyvos ir aštrių briaunų.



Patikrinkite tinklo įtampą. Vardinėje lentelėje pateikta informacija turi atitikti maitinimo tinklo duomenis.

Apsaugos priemonės



Siurblio tinklo kištukas turi būti atjungtas, prieš kam nors įlipant į talpyklą.



Tinklo maitinimo kabelio negalima naudoti siurbliui tvirtinti ar pernešti. Siurbliui panardinti, pakelti ar pritvirtinti naudokite tvirtinimo lyną. Prašome reguliariai tikrinti tvirtinimo lynus.



Prieš naudojimą siurbį visada reikia apžiūrėti (ypač maitinimo laidus ir maitinimo jungtis).



Pažeisto siurblio naudoti negalima. Pažeidimo atveju siurbį turi patikrinti ir suremontuoti IBO servisas.



Gamykloje surinkto siurblio nereikėtų ardyti.

Prieš naudodami siurbį po techninės priežiūros įsitikinkite, kad visos dalys yra tarpusavyje suvaržytos varžtais. Mūsų siurblius leidžiama naudoti su elektros generatoriumi, griežtai laikantis generatoriaus gamintojo nurodymų.

Asmens apsauga

- Mažas dalis lengva praryti. Kyla pavojus uždusti plėvele. Montuodami įrenginį užtikrinkite mažų vaikų saugumą.
- Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.
- Neleiskite siurbliui veikti ilgiau kaip 10 minučių, kai slėginė pusė uždaryta.
- Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos didina susidėvėjimą ir mažina siurblio našumą.
- Siurblys negali veikti su slėginiu vandens šaltiniu.
- Ant sriegio įleidimo pusėje gali būti montuojama tik IBO plūduriuojanti siurbimo sistema.
- Žarnos negalima atjungti veikimo metu.
- Prieš pradėdami šalinti gedimus, palaukite, kol siurblys atvės.
- Vaikams negalima žaisti su įrenginiu. Valymo ir techninės priežiūros negali atlikti vaikai be priežiūros. Šio įrenginio nerekomenduojama naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Niekada nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba esate paveikti vaistų, alkoholio ar narkotikų.

Sužalojimo rizika



Sužalojimai dėl atsitiktinio gaminio įsijungimo. Prieš montavimą atjunkite įrenginį nuo tinklo.

Gaminio aprašymas

Panardinamasis siurblys yra centrinis slėginis įrenginys lietaus vandens surinkimo sistemai, taip pat chloro turinčiam vandeniui.

Prijungus plūduriuojantį siurbimo mazgą, imamas švariausias vanduo nuo kaupimo talpyklos paviršiaus. Integruota sistema su automatinio uždarymo vožtuvu valdo vandens srautą pagal reikiamą slėgį.

Slėgiui nukritus (atidarius vandens ėmimo vietą), siurblys įsijungia automatiškai.

Esant didžiausiam slėgiui (uždarius vandens ėmimo vietą), srautas nutraukiamas ir siurblys automatiškai išsijungia. Be to, automatinis jungiklis turi apsaugą nuo sausosios eigos, kuri sausosios eigos metu išjungia siurblį ir saugo jį nuo pažeidimo.

Savybės:

- Automatinis nuorinimas: siurblys turi nuorinimo vožtuvą.
- Savaiminis aušinimas pro korpusą tekančiu vandeniu.
- Lieknas plastikinis korpusas, nerūdijančiojo plieno cilindras.
- Perkrovos variklį, į variklį įmontuota šiluminė apsauga išjungia siurblį.
- Apsauga nuo sausosios eigos.
- Apsauga nuo nuotėkio (nesandarumo slėginėje žarnoje arba čiaupe).
- Reguliuojamas įsijungimo slėgis.
- Siurblys neskirtas nepertraukiamam darbui.

Naudojimas

Siurbiai, kuriems taikoma ši instrukcija, skirti siurbti techniškai švarų vandenį be pernelyg didelio mechaninių nešvarumų kiekio, taip pat užterštą vandenį, įskaitant lietaus, paviršinį, sukauptą arba žaliavinį / neapdorotą vandenį. Jie gali būti naudojami laistymo sistemose, talpykloms tuštinti, nusausinti ir vandeniui imti prieš vandens ruošimo procesą.

Siurbiai nėra skirti vandens kokybei patvirtinti ar žmonėms vartoti skirtam vandeniui ruošti.

WQ siurbiai gali būti naudojami namų ūkiuose tuštinant nuotekų duobes, išsiurbiant vandenį iš užlietų patalpų ir pan., taip pat pramonėje, žemės ūkyje ir visose profesionaliose srityse, kuriose reikia galingo panardinamojo siurblio nuotekoms ir užterštam vandeniui.

IPC ir Multi IP serijų siurbiai skirti techniškai švariam vandeniui.

IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO ir WQX serijų siurbiai skirti techniškai švariam ir šiek tiek užterštam vandeniui.



Vandenyje esančių nešvarumų skersmuo negali būti didesnis už leidžiamą konkrečiam siurblio tipui (žr. techninius duomenis) ir jie negali būti abrazyvūs, pavyzdžiui, smėlis ar žvyras. Kietųjų dalelių kiekis vandenyje negali viršyti 10 %. Siurblys skirtas siurbti vandenį be šlifuojamųjų kietųjų dalelių.



Siurbiant vandenį, kuriame yra daugiau kaip 10 % kietųjų nešvarumų, įrenginys greitai susidėvės ir dėl to suges. Tokiu atveju remontas bus galimas tik už užmokestį.



Siurblys nepritaikytas esdinančioms, degioms, ardančioms ar sprogioms medžiagoms (pvz., benzinui, tirpikliams, naftai ir pan.), maisto produktams bei sūriam vandeniui siurbti. Gedimams, atsiradusiems siurbiant tokio pobūdžio skysčius, garantinis remontas netaikomas.



Didžiausia siurbiamo vandens temperatūra yra 35 °C (SWQ HOT – iki 80 °C).



Siurblys nepritaikytas siurbti vandenį, kuriame yra per daug mineralinių medžiagų, sukeliančių kalkių nuosėdas ant siurbimo elementų. Naudojant siurblį tokiomis sąlygomis, darbiniai elementai nusidėvės per trumpą laiką. Šiuo atveju siurblio remontas bus galimas tik už užmokestį.



Siurblys negali siurbti vandens, kuriame yra alyvų ir naftos produktų. Naudojant siurblį tokiame vandenyje, bus pažeistos guminės dalys, pvz., kabelis ar sandarikliai, ir dėl to siurblys taps nesandarus, o variklis suges. Šiuo atveju siurblio remontas bus galimas tik už užmokestį.



Siurbiamame vandenyje negali būti ilgapluoščių nešvarumų, kurių ilgiausias matmuo viršija techniniuose duomenyse konkrečiam siurblio tipui nurodytą didžiausią nešvarumų skersmenį.

Panardinamojo siurblio montavimas

Siurbiai, kuriems taikoma ši instrukcija, yra panardinamieji siurbiai, t. y. jie veikia panardinti į siurbiamą vandenį. Mažiausias siurblio panardinimo gylis veikimo metu yra 25 cm. Siurblys gali siurbti ir esant mažesniai panardinimui, tačiau tokiu atveju naudotojas turi tiesiogiai prižiūrėti siurblio darbą. Sutrikus veikimui, siurblio maitinimą būtina nedelsiant atjungti.



Siurblys negali veikti „sausąja eiga“, be vandens. Veikimas „sausąja eiga“ sunaikins įrenginį. Tokiu atveju remontas bus galimas tik už užmokestį.

Siurbiai gali būti su plūde – elektriniu valdikliu, automatiškai įjungiančiu ir išjungiančiu siurbį pagal vandens lygį. Kylant vandens lygiui, viduje tuščiavidurė plūdė kyla kartu su vandens paviršiumi. Pasiekus įjungimo lygį, plūdės viduje esantis rutuliukas nukrenta ir sujungia elektros kontaktus, todėl siurblio variklis pradeda veikti.

Išsiurbiant vandenį, vandens paviršius žemėja, o kartu su juo leidžiasi ir plūdė. Pasiekus išjungimo lygį, krintantis plūdės viduje esantis rutuliukas atjungia kontaktus ir taip išjungia siurblio variklį. Įjungimo ir išjungimo lygius naudotojas gali keisti reguliuodamas kabelio ilgį tarp plūdės laikiklio ir plūdės.



Dėmesio! Mažiausias kabelio ilgis tarp plūdės laikiklio ir plūdės negali būti mažesnis kaip 8 cm (žr. paveikslėlį žemiau).

Nesilaikant šio nurodymo, bus pažeista plūdės kabelio izoliacija. Tokiu atveju siurblio remontas bus galimas tik už užmokestį.



Panardinamojo siurblio montavimas

Mažiausi tuštinamos talpyklos matmenys turi būti tokie, kad plūdė galėtų laisvai judėti siurbiamame skystyje ir neužkliūtų už talpyklos sienelių.



Jei plūdė gali užkliūti už talpyklos sienelės, siurblys turėtų veikti tiesiogiai prižiūrimas naudotojo, kad neįvyktų gedimas dėl galimos sausosios eigos.

Vanduo iš siurblio išteka pro slėginį antgalį. Ant slėginio antgalio reikia užmauti slėginę žarną ir pritvirtinti ją žarnos apkaba. Rinkdamiesi slėginę žarną atminkite, kad galutinis įrenginio našumas priklauso nuo žarnos skersmens ir ilgio.

Kuo mažesnis žarnos skersmuo ir kuo didesnis ilgis, tuo mažesnis našumas žarnos gale. Tas pats principas galioja skirtumui tarp vandens lygio tuštinamoje talpykloje ir lygio, į kurį vanduo pumpuojamas. Kuo didesnis lygių skirtumas, tuo mažesnis siurblio našumas. Techniniuose duomenyse kaip maks. kėlimo aukštis nurodytas parametras apibrėžia didžiausią siurblio sukuriamą slėgį. Esant tokiam slėgiui, siurblio našumas lygus nuliui. Nardinant siurbį į talpyklą, jį reikia nuleisti lynu, pritvirtintu prie siurblio rankenos.



Dėmesio! Draudžiama kelti ir nuleisti siurbį už maitinimo kabelio arba plūdės. Keliant arba nuleidžiant siurbį už kabelio ar plūdės, geriausia atveju bus pakeisti kabeliai, o blogiausia – tai gali sukelti elektros smūgį.



Nesilaikant šio reikalavimo, garantijos teikėjas ir gamintojas atleidžiami nuo bet kokios atsakomybės. Pažeisto kabelio remontas galimas tik už užmokestį, netaikant garantijos.



Jei tuštinamos talpyklos dugne yra smėlio ar akmenų, galinčių pažeisti darbaratį, siurbį būtina pakabinti ant lyno bent 0,5 m virš dugno, kad nebūtų įsiurbta smėlio ar akmenų.



Dėmesio! Siurblio variklio kamera gamykloje pripildyta alyvos, kuri atlieka tepalo funkciją.



Pažeidus sandariklį, alyva gali ištekti ir užteršti siurbiamą skystį.

Dėmesio!



Draudžiama kišti rankas į veikiančio arba prie maitinimo prijungto siurblio slėginį ir siurbimo antgalį!



Siurblyje įmontuotas smulkinimo mechanizmas, galintis sukelti sunkius sužalojimus, įskaitant pirštų ar plaštakų amputaciją.

Multi IP AUTO ir IBOPROM AUTO naudojimas

Siurbiai Multi IP AUTO ir IBOPROM AUTO vietoje plūdinio jungiklio yra su automatiniu siurblio darbo valdikliu. Kai išleidimo vožtuvas uždarytas, siurblys išsijungia ir pereina į budėjimo režimą, palaikydamas sistemoje pastovų slėgį. Atidarius išleidimo vožtuvą, siurblys įsijungia automatiškai.

Jei vandens šaltinio nepakanka, siurblys pereina į avarinį režimą, kuris saugo jį nuo sausosios eigos. Tuomet siurblys vėl įsijungs tik iš naujo prijungus maitinimą.

Esant sistemos nesandarumui ir dažnam siurblio įsijungimui, siurblys pereina į avarinį režimą. Tuomet siurblys vėl įsijungs tik iš naujo prijungus maitinimą.

Kad siurblys veiktų tinkamai, tarp siurblio ir vandens ėmimo vietos būtina sumontuoti 2–8 l talpos membraninį išsiplėtimo indą. Indas stabilizuoja slėgį sistemoje ir užtikrina tinkamą atbulinio vožtuvo užsidarymą. Be indo siurblys gali veikti netinkamai. Priežastis gali būti per mažas vandens stulpo slėgis atbuliniam vožtuvui.

Elektros instaliacija



Prie siurblio turi būti atvestas įžemintas 230 V / 50 Hz maitinimas.

Elektros tinklo, iš kurio bus maitinamas siurblys, vardiniai duomenys turi atitikti siurblio vardinėje lentelėje nurodytus duomenis.



Siurblio kištukas turi būti jungiamas į lizdą su veikiančiu įžeminimu.

Gamintojas ir garantijos teikėjas neatsako už žalą asmenų sveikatai ar turtui, atsiradusią dėl tinkamo įžeminimo nebuvimo. Geltonai žalia prijungimo kabelio gysla yra apsauginis laidininkas.



Siurbiai gali būti su viršsroviniu jungikliu, sumontuotu ant kabelio plastikinėje dėžutėje maždaug 1 m atstumu nuo kištuko. Perkrovus variklį, jungiklis nutraukia srovės tiekimą ir jungiklio mygtukas iššoka.



Pakartotinai įjungti paspaudžiant mygtuką galima tik atjungus siurblių nuo elektros tinklo, patikrinus, ar siurblys neužblokuotas, ir prireikus jį atblokavus. Bandymas atblokuoti siurblių prieš tai neatjungus jo nuo elektros tinklo gali sukelti nelaimingą atsitikimą. Dėžutę su viršsroviniu jungikliu saugokite nuo nešvarumų ir drėgmės.



Siurblių maitinantis elektros tinklas turėtų būti su variklio apsaugos jungikliu, saugančiu variklį nuo perkrovos. Kad jungiklis veiksmingai saugotų variklį nuo perkrovos, jis turi būti nustatytas pagal vardinėje lentelėje nurodytą apvijos srovę. Siurblys gali veikti ir be tokios apsaugos, tačiau įvykus gedimui dėl perkrovos remonto išlaidas padengia naudotojas.

Elektros instaliacija



Siurblių maitinančioje elektros instaliacijoje turėtų būti sumontuotas liekamosios srovės jungiklis, kurio vardinė suveikimo srovė ΔI_n ne didesnė kaip 30 mA. Gamintojas ir garantijos teikėjas neatsako už žalą asmenų sveikatai ar turtui, atsiradusią naudojant siurblių be tinkamo jungiklio.



Vandenyje, kuriame veikia siurblys, draudžiama būti žmonėms ir gyvūnams.



Pažeidus maitinimo kabelio arba plūdės kabelio izoliaciją, siurblių naudoti draudžiama.



Tokiu atveju dėl kabelio keitimo kreipkitės į garantijos teikėją. Mechaniniams pažeidimams garantinis (nemokamas) remontas netaikomas. Naudojant siurblių su pažeista kabelio izoliacija, geriausiu atveju į variklį pateks vanduo, o blogiausiu – tai gali sukelti elektros smūgį.



Jei siurblys veikia dideliu atstumu nuo pastatų, o elektros energija tiekama ilgesniu nei 20 m ilgintuvu, prieš paleidžiant siurblių būtina patikrinti įtampą ilgintuvo gale. Atminkite, kad kuo kabelis ilgesnis, tuo maitinimo įtampa jo gale mažesnė.



Siurblio negalima naudoti, kai įtampa nukrenta žemiau 210 V.

Naudojant siurblių tokiomis sąlygomis, variklis bus perkrautas ir suges. Šiuo atveju remontas bus galimas tik už užmokestį.

Techninė priežiūra ir sandėliavimas

Techninė priežiūra



Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite siurblių nuo elektros tinklo.



Jei siurblio darbaratis užsikemša nešvarumais, darbaračio kameros valymas yra vienas iš naudotojo atliekamų darbų. Po kiekvieno naudojimo siurblių reikia išimti iš talpyklos ir praplauti švari vandeniu.

Sandėliavimas



Išvalytą siurblių laikykite sausoje patalpoje.

Atkreipkite dėmesį, kad siurblys nebūtų pastatytas ant maitinimo kabelio.

Esant gana didelei siurblio masei ir ilgam laikymo laikotarpiui, gali būti pažeista kabelio izoliacija.

Gedimų šalinimas – automatiniai siurbLIAI

Problema	Galima priežastis	Šalinimo būdas
Siurblys neveikia	Nėra elektros maitinimo	Patikrinkite, ar siurblio elektros kištukas tinkamai įkištas į elektros lizdą
		Patikrinkite pastato saugiklius ir visus instaliacinius jungiklius, galinčius nutraukti srovės tiekimą iš tinklo
		Patikrinkite, ar pastato apylinkėse yra elektros maitinimas – energijos tiekėjas galėjo atjungti srovę didesnėje teritorijoje
	Siurblys aptiko sausąją eigą	Perkraukite siurblį ištraukdami kištuką iš maitinimo lizdo
	Siurblys užblokuotas	Atjunkite siurblį nuo elektros maitinimo. Išėmę siurblį iš talpyklos, atblokuokite siurblio darbatį. Prieš dėdami siurblį atgal į talpyklą patikrinkite, ar darbaratis sukasi be kliūčių
Siurblio darbas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį siurblio šulinyje
Siurblio viduje sumontuotas šiluminis jungiklis nutraukia srovės tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta konkrečiam siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Ant slėginio antgalio nesumontuotas atbulinis vožtuvas	Sumontuokite ant siurblio slėginio antgalio atbulinį vožtuvą, kad vanduo negrįžtų į siurblio šulinį
	Nesandarus atbulinis vožtuvas	Išvalykite arba pakeiskite atbulinį vožtuvą
	Nesandari slėginė instaliacija	Užsandarinkite instaliaciją

Gedimų šalinimas – siurbiai su plūde

Problema	Galima priežastis	Šalinimo būdas
Siurblys neveikia	Plūdinis jungiklis yra padėtyje „išjungta“	Palaukite, kol vandens kiekis siurblio šulinyje bus pakankamas, kad plūdė automatiškai įjungtų siurblį
	Nepakankamas vandens kiekis siurblio šulinyje, kad plūdė pakiltų į padėtį „įjungta“	
	Plūdė už kažko užkliuvo ir negali pereiti į padėtį „įjungta“	Patikrinkite, ar plūdė gali laisvai judėti
	Nėra elektros maitinimo	Patikrinkite, ar siurblio elektros kištukas tinkamai įkištas į elektros lizdą
		Patikrinkite pastato saugiklius ir visus instaliacinius jungiklius, galinčius nutraukti srovę tiekimą iš tinklo
		Patikrinkite, ar pastato apylinkėse yra elektros maitinimas – energijos tiekėjas galėjo atjungti srovę didesnėje teritorijoje
	Siurblys užblokuotas	Atjunkite siurblį nuo elektros maitinimo. Išimę siurblį iš talpyklos, atblokuokite siurblio darbaratį. Prieš dėdami siurblį atgal į talpyklą patikrinkite, ar darbaratis sukasi be kliūčių
Siurblys neįsijungia	Plūdė užkliuvo už talpyklos sienelės arba už slėginio vamzdžio (žarnos)	Patikrinkite, ar plūdė neužkliuvo už talpyklos sienelės ir netrukdo automatiškai išsijungti. Atlaisvinkite plūdę
	Plūdė užblokuota padėtyje „įjungta“	Pakeiskite plūdę įgaliotajame servise
Siurblio darbas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį siurblio šulinyje. Atlaisvinkite užkliuvusią plūdę
Siurbių viduje sumontuotas šiluminis jungiklis nutraukia srovės tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta konkrečiam siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Ant slėginio antgalio nesumontuotas atbulinis vožtuvas. Kai siurblys išsiurbia vandenį iki lygio, kuriame plūdė jį išjungia, vanduo iš slėginio vamzdžio (žarnos) suteka atgal į šulinį. Pritekėjus pakankamam vandens kiekiui, plūdė įjungia siurblį. Ciklas nuolat kartojasi	Sumontuokite ant siurblio slėginio antgalio atbulinį vožtuvą, kad vanduo negrįžtų į siurblio šulinį

Rūpinkimės savo aplinka!



Šis simbolis nurodo, kad panaudotų įrenginių šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis draudžiama.

Daugiau informacijos šia tema galima gauti komunalinių atliekų surinkimo punktuose, miestų ir savivaldybių įstaigose.

Dėl kenksmingų medžiagų kiekio elektroniniai gaminiai, nesurenkami atskirai, gali būti pavojingi natūraliai aplinkai ir žmonių sveikatai. Tinkamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšiuojamasis surinkimas užkerta kelią neigiamam poveikiui aplinkai.

Perdirbimas – vienas iš natūralios aplinkos apsaugos būdų. Medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti kaip žaliavas, atgavimo iš atliekų procesas.

Utilizavimas – atliekų, praradusių naudojimo vertę, pvz., plastikų, popieriaus ir kartono, panaudojimas (šnekamojoje kalboje taip pat naikinimas) kaip antrinių žaliavų.

INFORMACIJA APIE ELEKTROS IR ELEKTRONINĖS ĮRANGOS ATLIEKŲ SURINKIMO SISTEMĄ:

- nemokamai priimame ir surenkame iš namų ūkių kilusias elektros ir elektroninės įrangos atliekas, jei įranga yra to paties tipo ir atlieka tas pačias funkcijas kaip įsigytoji,
- platintojas (taip pat gamintojas, jei jis atlieka platintojo funkciją), tiekiantis pirkėjui namų ūkiams skirtą įrangą, privalo nemokamai priimti iš namų ūkių kilusias įrangos atliekas šios įrangos pristatymo vietoje, jei įrangos atliekos yra to paties tipo ir atlieka tą pačią funkciją kaip pristatyta įranga,
- informuojame, kad draudžiama surinkti nekomplektinę elektros ir elektroninę įrangą bei dalis, kilusias iš įrangos atliekų,
- turime teisę atsisakyti priimti įrangos atliekas, jei dėl užterštumo jos kelia pavojų įrangą priimančių asmenų sveikatai ar gyvybei,
- informuojame, kad galioja draudimas dėti elektros ir elektroninės įrangos atliekas kartu su kitomis atliekomis,
- namų ūkiams skirtos įrangos naudotojas gali perduoti įrangos atliekas:
 - atliekas surenkančiam subjektui,
 - apdorojimo įmonei,
 - komunalines atliekas savivaldybės teritorijoje surenkančiam subjektui.

Informacija skelbiama vaivadijų, miestų ir savivaldybių įstaigų BIP puslapiuose.

Įrenginio pažymėjimo CE ženklui metai _____
(įrašo pardavėjas pagal vardinę lentelę)



ES/EB atitikties deklaracija | A modulis

1. Panardinamieji siurbiai, serijos:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, LENKIJA,
el. paštas: **biuro@dambat.pl**

3. Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.

4. Panardinamieji siurbiai, kurių serijos nurodytos 1 punkte.

5. Atsakingai pareiškiamo, kad panardinamieji siurbiai, kuriems taikoma ši deklaracija, pagaminti laikantis šių direktyvų ir jose pateiktų nuorodų į darniuosius standartus:

- MD direktyva Nr. 2006/42/EB

Taikomi standartai: EN 809:1998 + A1:2009

- LVD direktyva Nr. 2014/35/ES

Taikomi standartai: EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- EMC direktyva Nr. 2014/30/ES

Taikomi standartai: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Tikrasis narys

2026-09-22
Adamów

Manual de utilizare



Pompe submersibile

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ATENȚIE! Înainte de a începe utilizarea, citiți manualul de utilizare.
Din motive de siguranță, aparatul poate fi utilizat numai de persoane care cunosc temeinic manualul de utilizare.

Cuprins

	Lista abrevierilor și a simbolurilor.....	111
	Observații generale.....	112
	Măsuri de protecție.....	112
	Descrierea produsului.....	115
	Utilizare.....	116
	Instalarea pompei submersibile.....	117
	Utilizarea Multi IP AUTO și IBOPROM AUTO.....	119
	Instalația electrică.....	119
	Întreținere și depozitare.....	120
	Remediarea problemelor – pompe automate.....	121
	Remediarea problemelor – pompe cu plutitor.....	122
	Să avem grijă de mediul nostru înconjurător!.....	123
	Declarație de conformitate UE/CE modulul A.....	124
	KARTA GWARANCYJNA.....	125



Orice utilizare a aparatului, alta decât cea conformă cu destinația, constituie o utilizare greșită previzibilă a aparatului.



Prezentul manual conține informații privind instalarea, parametrii de funcționare, întreținerea de rutină, diagnosticarea defecțiunilor, instrucțiunile de siguranță etc. Pentru propria siguranță, citiți-l cu atenție înainte de instalare și utilizare. Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.

Lista abrevierilor și a simbolurilor

Avertizare!



Simbolul „pericol”, utilizat la observațiile a căror nerespectare poate provoca un pericol pentru viață sau sănătate din partea instalației electrice.



Înainte de a începe operațiunile marcate cu acest simbol, cablul de alimentare al pompei trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

Avertizare!



Simbolul „pericol”, utilizat la observațiile a căror nerespectare poate provoca un pericol pentru viață sau sănătate.



Nerespectarea regulilor cuprinse în prezentul manual și marcate cu acest simbol poate provoca pericol de explozie sau de aprindere.

Atenție!



Simbol utilizat la observațiile a căror nerespectare poate provoca riscul deteriorării aparatului, precum și un pericol pentru viață sau sănătate.



Înainte de instalarea și utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual de instalare și utilizare, pentru a evita pierderile inutile.

Atenție!



Manualul de utilizare constituie un element de bază al contractului de vânzare-cumpărare. Nerespectarea de către utilizator a recomandărilor cuprinse în manualul de utilizare constituie neconformitate contractuală și exclude orice pretenții rezultate dintr-o eventuală defectare a aparatului cauzată de o utilizare neconformă cu recomandările.

Producătorul nu răspunde pentru erorile de funcționare ale aparatului dacă acesta a fost conectat incorect, deteriorat, modificat și/sau utilizat într-un scop care nu se încadrează în domeniul lucrărilor recomandate ori contrar indicațiilor cuprinse în prezentul manual. De asemenea, producătorul nu răspunde pentru eventualele erori din manualul de utilizare apărute din cauza unor greșeli de tipar sau de copiere. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce produsului orice modificări pe care le consideră necesare și utile și care nu afectează caracteristicile sale de bază.

Firma DAMBAT nu răspunde pentru deteriorarea aparatului, a bunurilor, precum și pentru vătămarea persoanelor ca urmare a nerespectării recomandărilor cuprinse în manual, inclusiv pentru alegerea greșită a aparatului, montajul contrar manualului, standardelor în vigoare și reglementărilor naționale, precum și pentru întreținerea necorespunzătoare a aparatului și a întregii instalații.

Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale ori lipsă de experiență și de cunoștințe nu permit utilizarea în siguranță a aparatului fără supraveghere sau instruire.

Observații generale

Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu indicațiile tehnice.

Operatorul poartă întreaga răspundere pentru:



- instalarea corectă a aparatului,
- exploatarea corespunzătoare a pompei,
- prevenirea pericolelor rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

Pompa este destinată pentru:



- funcționarea la tensiune de 220–240 V / 50 Hz curent alternativ,
- pomparea apei de ploaie,
- montajul vertical în rezervoare (cisterne),
- apă cu temperatura de până la 35 °C (SWQ HOT – 60 °C sau 80 °C timp de maximum 30 min),
- o adâncime maximă de scufundare care să nu depășească valoarea indicată pe plăcuța de identificare $\frac{\nabla}{m}$,
- funcționarea în apropierea zonelor rezidențiale, de afaceri și comerciale.

Sunt interzise următoarele tipuri de operațiuni:



- pomparea apelor uzate sau a apei sărate,
- pomparea apei care conține acizi, precum și a lichidelor care provoacă o coroziune excesivă,
- pomparea apei cu o temperatură care depășește 35 °C (SWQ HOT peste 80 °C),
- vehicularea mediilor inflamabile și/sau explozive (de ex. benzină, parafină, diluanți, motorină, păcură sau produse alimentare),
- instalarea într-un mediu expus la îngheț,
- funcționarea în gol.

Măsurile de protecție



Utilizatorul trebuie să respecte cu strictețe normele de securitate și sănătate în muncă.



La pornirea pompei submersibile este interzis să vă aflați în apă sau să o atingeți cu mâinile ude.



În timpul lucrărilor de reparație, ștecherul trebuie scos din priza de rețea. Orice lucrare de reparație, montaj sau modificare efectuată asupra pompei submersibile și asupra oricăreia dintre componentele aflate sub tensiune poate provoca vătămări grave utilizatorului sau chiar decesul acestuia.

Măsurile de protecție



La locul de instalare, sursa de energie electrică trebuie protejată cu un întrerupător diferențial (30 mA).



Utilizatorul nu poate modifica din proprie inițiativă nicio componentă într-un mod care nu este prevăzut în manualul de utilizare și montaj.

Câmp electromagnetic



În timpul funcționării, aparatul generează un câmp electromagnetic.

Câmpul electromagnetic poate perturba funcționarea implanturilor medicale active și pasive.



Persoanele care utilizează stimulatoare cardiace sau alte implanturi medicale trebuie să consulte medicul curant și producătorul implantului înainte de a începe utilizarea aparatului.

Siguranța electrică



În cazul utilizării prelungitoarelor, acestea trebuie să aibă secțiunile din tabelul de mai jos:

Tensiune	Lungimea cablului	Secțiune
230–240 V / 50 Hz	Până la 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Dacă ștecherul de alimentare este tăiat, umezeala poate pătrunde prin cablul de rețea la componentele electrice și poate provoca un scurtcircuit.

- Nu tăiați niciodată ștecherul de rețea (de ex. pentru a trece instalația prin perete).
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a deconecta alimentarea.



Un cablu de alimentare deteriorat poate fi înlocuit exclusiv de producător, de un service autorizat sau de o persoană având calificarea corespunzătoare.



Ștecherul de rețea și conectorii prelungitoarelor trebuie protejați împotriva stropilor de apă.

Asigurați-vă că îmbinările electrice pentru ștechere și prize sunt realizate în zone protejate împotriva inundării.



Protejați ștecherul de rețea și cablul de alimentare împotriva temperaturilor ridicate, a uleiului și a muchilor ascuțite.



Verificați tensiunea rețelei. Informațiile de pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă datelor rețelei de alimentare.

Măsurile de protecție



Ștecherul de rețea al pompei trebuie deconectat înainte ca cineva să intre în rezervor.



Cablul de alimentare de la rețea nu poate fi folosit pentru fixarea sau transportul pompei. Pentru scufundarea, ridicarea sau asigurarea pompei folosiți o frânghie de fixare. Vă rugăm să verificați periodic frângھیile de fixare.



Înainte de utilizare, pompa trebuie întotdeauna inspectată vizual (în special cablurile de alimentare și conexiunile electrice).



Nu utilizați o pompă deteriorată. În cazul deteriorării, pompa trebuie verificată și reparată de service-ul IBO.



Pompa asamblată din fabrică nu trebuie demontată.

Înainte de a utiliza pompa după întreținere, asigurați-vă că toate componentele sunt înșurubate între ele. Utilizarea pompelor noastre cu un generator este permisă cu condiția respectării stricte a indicațiilor producătorului generatorului.

Protecția personală

- Piese mici pot fi înghițite cu ușurință. Există pericol de sufocare cu folia. Asigurați siguranța copiilor mici în timpul montării aparatului.
- Respectați nivelul minim al apei conform caracteristicii pompei.
- Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu partea de reflux închisă.
- Nisipul și alte substanțe abrazive provoacă o uzură sporită și reduc debitul pompei.
- Pompa nu poate funcționa cu o sursă de apă sub presiune.
- Pe filetul de pe partea de admisie poate fi montat exclusiv sistemul de aspirație plutitor IBO.
- Furtunul nu poate fi deconectat în timpul funcționării.
- Înainte de a începe remedierea problemelor, așteptați până când pompa se răcește.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supraveghere. Utilizarea acestui aparat de către persoane sub 16 ani nu este recomandată.
- Nu utilizați niciodată aparatul atunci când sunteți obosit, bolnav sau sub influența medicamentelor, a alcoolului ori a drogurilor.

Risc de rănire



Vătămări cauzate de pornirea accidentală a produsului.
Deconectați aparatul de la rețea înainte de montaj.

Descrierea produsului

Pompa submersibilă este unitatea centrală de presiune pentru un sistem de colectare a apei de ploaie, precum și pentru apa care conține clor.

Datorită conectării unui ansamblu de aspirație plutitor, este captată cea mai curată apă de la suprafața rezervorului de stocare. Un sistem integrat, cu supapă de închidere automată, controlează debitul de apă în funcție de presiunea necesară.

În cazul scăderii presiunii (deschiderea unui punct de consum), pompa pornește automat. La presiune maximă (punct de consum închis), debitul este întrerupt, iar pompa se oprește automat. În plus, comutatorul automat include o protecție împotriva funcționării în gol, care oprește pompa în timpul funcționării în gol și o protejează împotriva deteriorării.

Caracteristici:

- Aerisire automată: pompa este echipată cu o supapă de aerisire.
- Autorăcire cu apa care circulă prin corpul pompei.
- Carcasă subțire din material plastic, cilindru din oțel inoxidabil.
- În cazul suprasarcinii motorului, protecția termică încorporată în motor oprește pompa.
- Protecție împotriva funcționării în gol.
- Protecție împotriva scurgerilor (neetanșeită la furtunul de presiune sau la robinet).
- Presiune de pornire reglabilă.
- Pompa nu este destinată funcționării continue.

Utilizare

Pompele care fac obiectul prezentului manual sunt destinate pompării apei curate din punct de vedere tehnic, fără o cantitate excesivă de impurități mecanice, precum și a apei contaminate, inclusiv a apei de ploaie, de suprafață, de retenție ori a apei brute / netratate. Ele pot fi utilizate în sisteme de irigare, pentru golirea rezervoarelor, pentru drenare și pentru captarea apei înainte de procesul de tratare.

Pompele nu sunt destinate confirmării calității apei și nici tratării apei destinate consumului uman.

Pompele WQ pot fi utilizate în gospodării la golirea foselor septice, la evacuarea apei din încăperi inundate etc., precum și în industrie, agricultură și în toate aplicațiile profesionale care necesită o pompă submersibilă puternică pentru ape uzate și contaminate.

Pompele din seriile IPC și Multi IP sunt destinate apei curate din punct de vedere tehnic.

Pompele din seriile IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO și WQX sunt destinate apei curate din punct de vedere tehnic și ușor contaminate.



Impuritățile conținute în apă nu pot avea un diametru mai mare decât cel admis pentru tipul respectiv de pompă (vezi datele tehnice) și nu pot fi abrazive, cum ar fi nisipul sau pietrișul. Conținutul de particule solide din apă nu poate depăși 10%. Pompa este destinată pompării apei fără particule solide abrazive.



Pomparea apei care conține mai mult de 10% impurități solide duce la uzura rapidă a aparatului și, în consecință, la defectarea acestuia. În acest caz, repararea va fi posibilă numai contra cost.



Pompa nu este adaptată pentru pomparea substanțelor corozive, inflamabile, distructive sau explozive (de ex. benzină, solvenți, țiței etc.), a produselor alimentare și a apei sărate. Defecțiunile cauzate de pomparea acestui tip de lichide nu fac obiectul reparațiilor în garanție.



Temperatura maximă a apei pompate este de 35 °C (SWQ HOT până la 80 °C).



Pompa nu este adaptată pentru pomparea apei care conține o cantitate excesivă de substanțe minerale ce provoacă depuneri de calcar pe elementele de pompare. Utilizarea pompei în astfel de condiții duce la uzura prematură a elementelor de lucru. În acest caz, repararea pompei va fi posibilă numai contra cost.



Pompa nu poate pompa apă care conține uleiuri și substanțe petroliere. Utilizarea pompei într-o astfel de apă duce la deteriorarea elementelor din cauciuc, de ex. a cablului sau a garniturilor, și, în consecință, la pierderea etanșeității pompei și la defectarea motorului. În acest caz, repararea pompei va fi posibilă numai contra cost.



Apa pompată nu poate conține impurități cu fibre lungi a căror dimensiune maximă depășește diametrul maxim al impurităților indicat în datele tehnice pentru tipul respectiv de pompă.

Instalarea pompei submersibile

Pompele care fac obiectul acestui manual sunt pompe submersibile, adică funcționează scufundate în apa pompată. Adâncimea minimă de scufundare a pompei în timpul funcționării este de 25 cm. Pompa poate pompa și la o scufundare mai mică, însă în acest caz este necesară supravegherea directă a funcționării pompei de către utilizator. La orice perturbare a funcționării, alimentarea electrică a pompei trebuie deconectată imediat.



Pompa nu poate funcționa „uscat”, fără apă. Funcționarea „uscată” duce la distrugerea aparatului. În acest caz, repararea va fi posibilă numai contra cost.

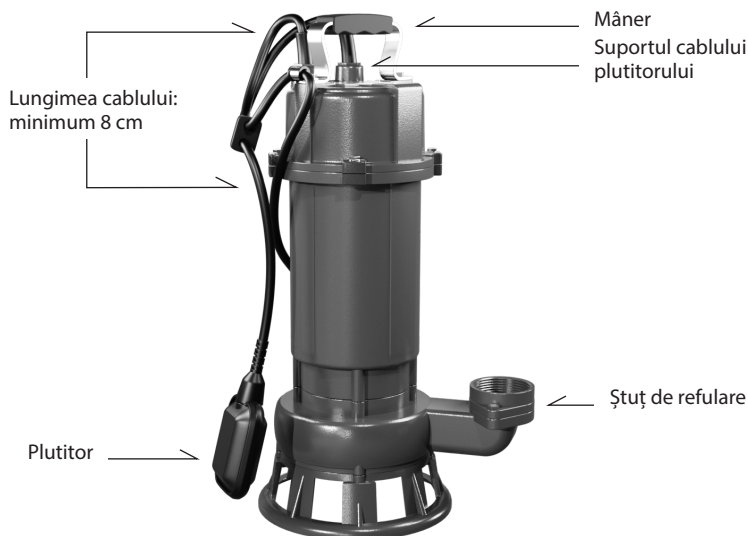
Pompele pot fi echipate cu un plutitor – un comutator electric care pornește și oprește automat pompa în funcție de nivelul apei. Când nivelul apei crește, plutitorul gol în interior se ridică odată cu suprafața apei. După atingerea nivelului de pornire, bila din interiorul plutitorului coboară și închide contactele electrice, astfel încât motorul pompei începe să funcționeze.

Pe măsură ce apa este evacuată, suprafața apei scade, iar plutitorul coboară odată cu ea. După atingerea nivelului de oprire, bila care coboară în interiorul plutitorului deschide contactele și oprește astfel motorul pompei. Utilizatorul poate modifica nivelurile de pornire și de oprire prin reglarea lungimii cablului dintre suportul plutitorului și plutitor.



Atenție! Lungimea minimă a cablului dintre suportul plutitorului și plutitor nu poate fi mai mică de 8 cm (vezi figura de mai jos).

Nerespectarea acestei recomandări duce la deteriorarea izolației cablului plutitorului. În acest caz, repararea pompei va fi posibilă numai contra cost.



Instalarea pompei submersibile

Dimensiunile minime ale rezervorului golit trebuie să fie astfel încât plutitorul să se poată deplasa liber în lichidul pompat, fără a se agăța de pereții rezervorului.



În cazul în care plutitorul se poate agăța de peretele rezervorului, pompa trebuie să funcționeze sub supravegherea directă a utilizatorului, pentru a nu se produce o defecțiune din cauza unei eventuale funcționări „uscate”.

Apa iese din pompă prin ștuțul de refulare. Pe ștuțul de refulare trebuie montat un furtun de refulare, fixat cu un colier de furtun. La alegerea furtunului de refulare, rețineți că debitul final al aparatului depinde de diametrul și de lungimea furtunului.

Cu cât diametrul furtunului este mai mic și lungimea mai mare, cu atât debitul la capătul furtunului este mai mic. Același principiu se aplică diferenței dintre nivelul apei din rezervorul golit și nivelul la care este pompată apa. Cu cât diferența de niveluri este mai mare, cu atât debitul pompei este mai mic. Parametrul indicat în datele tehnice ca înălțime max. de pompare determină presiunea maximă pe care o va genera pompa. La această presiune, debitul pompei este zero. La scufundarea pompei în rezervor, aceasta trebuie coborâtă cu ajutorul unei frânghii fixate de mânerul pompei.



Atenție! Este interzisă ridicarea și coborârea pompei cu ajutorul cablului de alimentare sau al plutitorului. Ridicarea sau coborârea pompei cu ajutorul cablului sau al plutitorului duce, în cel mai bun caz, la deteriorarea cablurilor, iar în cel mai rău caz poate provoca electrocutarea.



Garantul și producătorul sunt exonerati de orice răspundere în cazul nerespectării acestei cerințe. Repararea unui cablu deteriorat este posibilă numai contra cost, în afara garanției.



Dacă pe fundul rezervorului golit se află nisip sau pietre care ar putea deteriora rotorul, pompa trebuie suspendată obligatoriu pe o frânghie, la cel puțin 0,5 m deasupra fundului, astfel încât nisipul sau pietrele să nu fie aspirate.



Atenție! Camera motorului pompei a fost umplută din fabrică cu ulei care are rol de lubrifiant.



În cazul deteriorării etanșării, uleiul se poate scurge și poate contamina lichidul pompat.

Atenție!



Este interzisă introducerea mâinilor în ștuțul de refulare și în cel de aspirație al unei pompe pornite sau conectate la alimentarea electrică!



Pompa are un mecanism de tocare încorporat, care poate provoca vătămări grave, inclusiv amputarea degetelor sau a mâinilor.

Utilizarea Multi IP AUTO și IBOPROM AUTO

Pompele Multi IP AUTO și IBOPROM AUTO sunt echipate, în locul unui plutitor, cu un automat care comandă funcționarea pompei. Când supapa de evacuare este închisă, pompa se oprește și trece în standby, menținând o presiune constantă în instalație. După deschiderea supapei de evacuare, pompa pornește automat.

Dacă sursa de apă nu este suficientă, pompa trece în regim de avarie, care o protejează împotriva funcționării în gol. Pompa va reporni abia după reconectarea alimentării electrice. În cazul neatențităților instalației și al pornirilor frecvente ale pompei, pompa trece în regim de avarie. Pompa va reporni abia după reconectarea alimentării electrice.

Pentru funcționarea corectă a pompei este necesar montajul unui vas de expansiune cu membrană cu capacitatea de 2–8 l între pompă și punctul de consum. Vasul stabilizează presiunea în instalație și asigură închiderea corectă a supapei de reținere. În lipsa vasului, pompa poate funcționa necorespunzător. Cauza poate fi presiunea prea mică a coloanei de apă asupra supapei de reținere.

Instalația electrică



Pompa trebuie alimentată la 230 V / 50 Hz, cu împământare.

Rețeaua electrică din care urmează să fie alimentată pompa trebuie să aibă parametri nominali conformi cu datele de pe plăcuța de identificare a pompei.



Ștecherul pompei trebuie conectat la o priză cu împământare funcțională.

Producătorul și garantul sunt exonerati de orice răspundere pentru vătămarea persoanelor sau pentru daunele materiale rezultate din lipsa unei împământări corespunzătoare. Conductorul galben-verde al cablului de alimentare este conductorul de protecție.



Pompele pot fi echipate cu un întrerupător de suprasarcină instalat pe cablu, într-o cutie din plastic, la aproximativ 1 m de ștecher. La suprasarcina motorului, întrerupătorul întrerupe curentul, iar butonul acestuia sare în afară.



Repornirea prin apăsarea butonului este posibilă numai după deconectarea pompei de la rețea, verificarea dacă pompa este blocată și, eventual, deblocarea acesteia. Încercarea de a debloca pompa fără a o deconecta în prealabil de la rețea poate provoca un accident. Protejați cutia cu întrerupătorul de suprasarcină împotriva murdăriei și a umezelii.



Rețeaua electrică de alimentare a pompei trebuie prevăzută cu un disjuncter de protecție a motorului care protejează motorul împotriva suprasarcinii. Pentru ca disjuncterul să protejeze eficient motorul, acesta trebuie reglat la curentul înfășurării indicat pe plăcuța de identificare. Pompa poate funcționa și fără o astfel de protecție, însă în cazul unei defecțiuni cauzate de suprasarcină costurile reparației sunt suportate de utilizator.

Instalația electrică



Instalația electrică de alimentare a pompei trebuie prevăzută cu un întrerupător diferențial cu un curent nominal de declanșare ΔI_n de cel mult 30 mA. Producătorul și garantul sunt exonerati de orice răspundere pentru vătămarea persoanelor sau pentru daunele materiale rezultate din utilizarea pompei fără un dispozitiv adecvat.



Este interzisă prezența oamenilor sau a animalelor în apa în care funcționează pompa.



În cazul deteriorării izolației cablului de alimentare sau a izolației cablului plutitorului, utilizarea pompei este interzisă. În acest caz, adresați-vă garantului pentru înlocuirea cablului. Deteriorările mecanice nu fac obiectul reparațiilor în garanție (gratuite).



Utilizarea pompei cu izolația cablului deteriorată duce, în cel mai bun caz, la inundarea motorului cu apă, iar în cel mai rău caz poate provoca electrocutarea.



Dacă pompa funcționează la distanță mare de clădiri, iar energia electrică este asigurată printr-un prelungitor mai lung de 20 m, înainte de pornirea pompei este obligatoriu să se verifice tensiunea la capătul prelungitorului. Rețineți că, pe măsură ce cablul este mai lung, tensiunea de alimentare la capătul acestuia scade.



Pompa nu poate fi utilizată la o scădere a tensiunii sub 210 V.

Utilizarea pompei în astfel de condiții duce la suprasarcina motorului și la defectarea acestuia. În acest caz, repararea va fi posibilă numai contra cost.

Întreținere și depozitare

Întreținere



Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere, deconectați pompa de la rețeaua electrică.



În cazul în care rotorul pompei se blochează din cauza impurităților, curățarea camerei rotorului face parte dintre operațiunile care revin utilizatorului. După fiecare utilizare, pompa trebuie scoasă din rezervor și clătită cu apă curată.

Depozitare



Pompa curățată trebuie păstrată într-o încăpere uscată.

Aveți grijă ca pompa să nu fie așezată pe cablul de alimentare.

Având în vedere greutatea destul de mare a pompei și perioada lungă de depozitare, izolația cablului se poate deteriora.

Remedierea problemelor – pompe automate

Problemă	Cauză posibilă	Mod de remediere
Pompa nu funcționează	Lipsa alimentării electrice	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică
		Verificați siguranțele din clădire și orice fel de întrerupătoare care ar putea opri alimentarea de la rețea
		Verificați dacă în zona clădirii este asigurată alimentarea electrică – curentul poate fi întrerupt de furnizorul de energie pe o arie mai extinsă
	Pompa a detectat funcționarea în gol	Resetați pompa scoțând ștecherul din priza de alimentare
	Pompa este blocată	Deconectați pompa de la alimentarea electrică. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a reintroduce pompa în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este scufundată complet în apă	Verificați nivelul apei din căminul de pompare
Întrerupătorul termic montat în interiorul pompei întrerupe alimentarea cu curent	Temperatura apei pompate este prea ridicată	Verificați dacă temperatura apei nu este prea ridicată pentru tipul respectiv de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapa de reținere nu este montată pe ștuțul de refulare	Montați o supapă de reținere pe ștuțul de refulare al pompei, împiedicând întoarcerea apei în căminul de pompare
	Supapă de reținere neetanșă	Curățați sau înlocuiți supapa de reținere
	Instalație de refulare neetanșă	Etanșați instalația

Remedierea problemelor – pompe cu plutitor

Problemă	Cauză posibilă	Mod de remediere
Pompa nu funcționează	Înterupătorul cu plutitor este în poziția „oprit”	Așteptați până când cantitatea de apă din căminul de pompare este suficientă pentru pornirea automată a pompei de către plutitor
	Cantitate insuficientă de apă în căminul de pompare pentru ridicarea plutitorului în poziția „pornit”	
	Plutitorul s-a agățat de ceva și nu poate trece în poziția „pornit”	Verificați dacă plutitorul se poate deplasa liber
	Lipsa alimentării electrice	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică
		Verificați siguranțele din clădire și orice fel de întrerupătoare care ar putea opri alimentarea de la rețea
		Verificați dacă în zona clădirii este asigurată alimentarea electrică – curentul poate fi întrerupt de furnizorul de energie pe o arie mai extinsă
	Pompa este blocată	Deconectați pompa de la alimentarea electrică. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a reintroduce pompa în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Pompa nu pornește	Plutitorul s-a agățat de peretele rezervorului sau de conducta (furtunul) de refulare	Verificați dacă plutitorul nu s-a agățat de peretele rezervorului, împiedicând oprirea automată. Eliberați plutitorul
	Plutitor blocat în poziția „pornit”	Înlocuiți plutitorul la un service autorizat
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este scufundată complet în apă	Verificați nivelul apei din căminul de pompare. Deblocați plutitorul agățat
Înterupătorul termic montat în interiorul pompelor întrerupe alimentarea cu curent	Temperatura apei pompate este prea ridicată	Verificați dacă temperatura apei nu este prea ridicată pentru tipul respectiv de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapa de reținere nu este montată pe ștuțul de refulare. Când pompa evacuează apa până la nivelul la care plutitorul o oprește, apa din conducta (furtunul) de refulare se întoarce în cămin. După acumularea unei cantități suficiente de apă, plutitorul pornește pompa. Ciclul se repetă continuu	Montați o supapă de reținere pe ștuțul de refulare al pompei, împiedicând întoarcerea apei în căminul de pompare

Să avem grijă de mediul nostru înconjurător!



Acest simbol indică faptul că eliminarea aparatelor uzate împreună cu alte deșeuri menajere este interzisă.

Mai multe informații pe această temă pot fi obținute de la punctele de colectare a deșeurilor municipale, de la primării și de la consiliile locale.

Din cauza conținutului de substanțe nocive, produsele electronice care nu sunt supuse colectării selective pot fi periculoase pentru mediul natural și pentru sănătatea umană. Colectarea selectivă corespunzătoare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice previne efectele negative asupra mediului.

Reciclare – una dintre metodele de protecție a mediului natural. Procesul de recuperare din deșeuri a substanțelor care pot fi reutilizate ca materii prime.

Valorificare – utilizarea (în limbaj curent și distrugerea) deșeurilor ca materii prime secundare care și-au pierdut valoarea de întrebuințare, de ex. materiale plastice, hârtie și carton.

INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL DE COLECTARE A DEȘEURILOR DE ECHIPAMENTE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE:

- primim și preluăm gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice provenite din gospodării, cu condiția ca echipamentul să fie de același tip și să îndeplinească aceleași funcții ca cel achiziționat,
- distribuitorul (de asemenea producătorul, dacă îndeplinește funcția de distribuitor) care livrează cumpărătorului un echipament destinat gospodăriilor este obligat să preia gratuit echipamentul uzat provenit din gospodării la locul de livrare a acestui echipament, cu condiția ca echipamentul uzat să fie de același tip și să îndeplinească aceeași funcție ca echipamentul livrat,
- vă informăm că este interzisă colectarea echipamentelor electrice și electronice incomplete, precum și a pieselor provenite din echipamente uzate,
- avem dreptul de a refuza preluarea echipamentului uzat dacă acesta, din cauza contaminării, prezintă un pericol pentru sănătatea sau viața persoanelor care preiau echipamentul,
- vă informăm că este interzisă depunerea deșeurilor de echipamente electrice și electronice împreună cu alte deșeuri,
- utilizatorul unui echipament destinat gospodăriilor poate preda echipamentul uzat:
 - operatorului care colectează deșeurile,
 - instalației de tratare,
 - operatorului care preia deșeurile municipale pe teritoriul comunei.

Informațiile sunt publicate pe paginile BIP ale consiliilor județene, ale primăriilor și ale consiliilor locale.

Anul marcării aparatului cu marcajul CE _____
(se completează de către vânzător pe baza plăcuței de identificare)



Declarație de conformitate UE/CE | modulul A

1. Pompe submersibile din seriile:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLONIA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompe submersibile din seriile menționate la punctul 1.

5. Declarăm pe răspunderea noastră exclusivă că pompele submersibile la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu trimerile la standardele armonizate cuprinse în acestea:

- Directiva MD nr. 2006/42/CE
Standarde aplicate: EN 809:1998 + A1:2009
- Directiva LVD nr. 2014/35/UE
Standarde aplicate: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Directiva EMC nr. 2014/30/UE
Standarde aplicate: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Asociat comanditat

2026-09-22
Adamów

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczętką. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Adamów 50, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyną tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnością dozwoloną instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. W ramach realizacji uprawnień wynikających z gwarancji, Gwarant może dokonać naprawy urządzenia, wymiany urządzenia na nowe lub zwrotu ceny zakupu urządzenia potwierdzonej dokumentem zakupu. W takim przypadku zwrot ceny zakupu stanowi wykonanie uprawnień Kupującego wynikających z niniejszej gwarancji.
15. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
16. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

17. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
18. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel./fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek-piątek 7.30–15.30

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY

Note

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



dambat.pl | biuro@dambat.pl | birou + 48 22 721 11 92